

Art.Nr.

89490916 / 89490919 / 89490924 / 89490928 /
89490930 / 89490934 / 89490942

AusgabeNr.

89490916_0201

Rev.Nr.

25/10/2021



TIGER 2000S

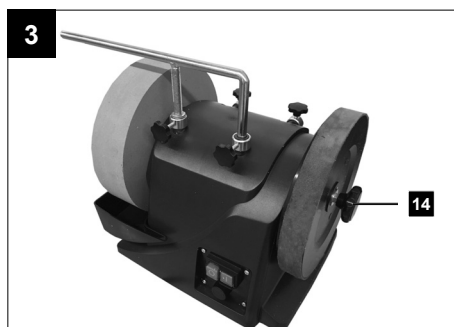
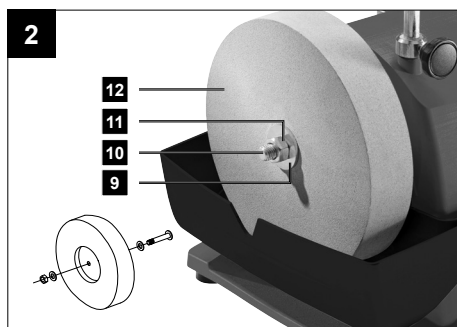
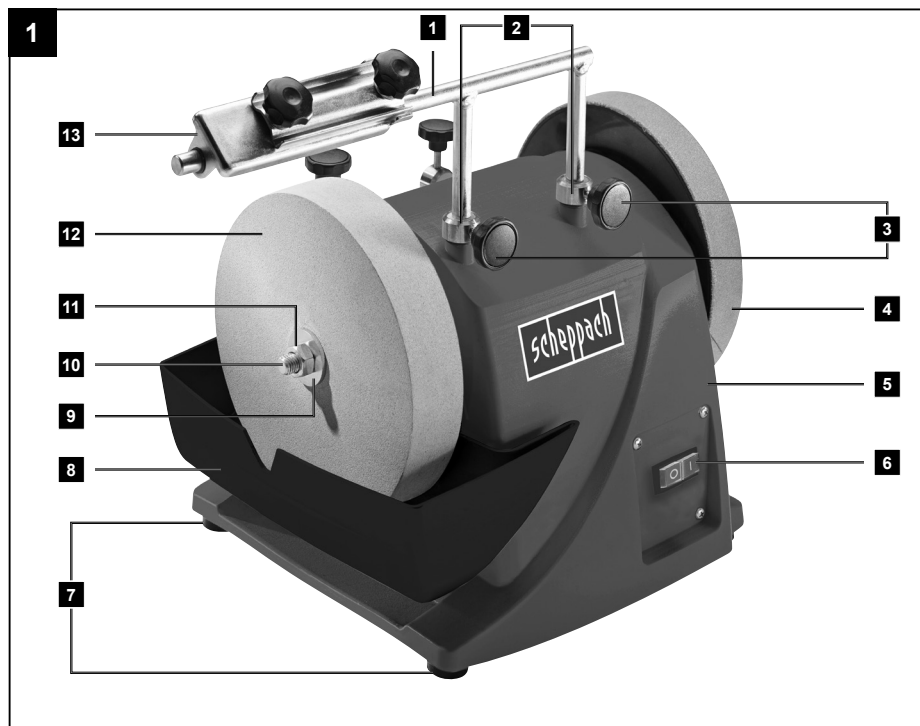
DE	Nass-Schleifsystem Originalbedienungsanleitung	5
GB	Wet grinding system Translation of original instruction manual	19
EE	Märglihvimissüsteem Originaalkäituskorralduse tõlge	30
LT	Šlapio šlifavimo sistema Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	40
LV	Slīpēšanas sistēma mitrai slīpēšanai Oriģinālās instrukcijas tulkojums	51
SE	Våtslipsystem Översättning av originalinstruktionsmanualen	62
FI	Märkähiomajärjestelmä Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	72
DK	Våd-slibesystem Oversættelse af den originale betjeningsvejledning	83

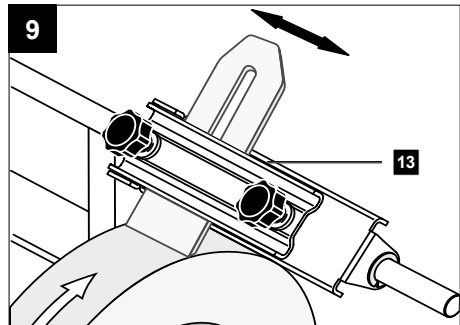
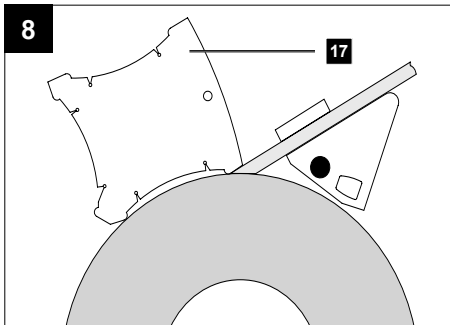
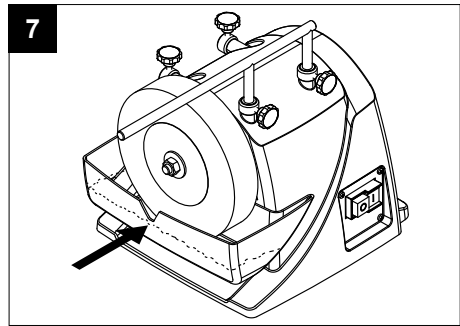
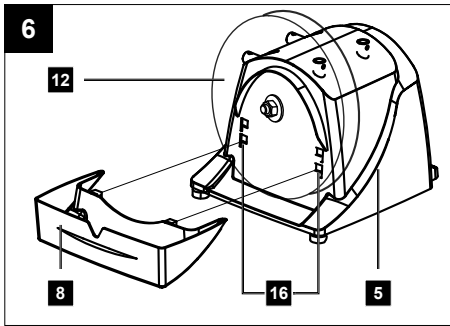
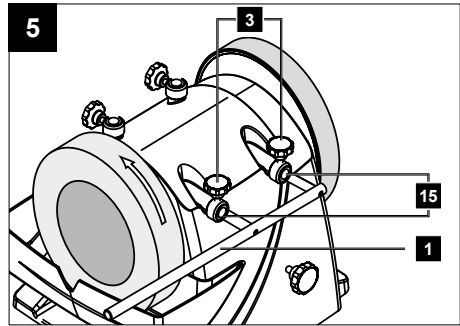
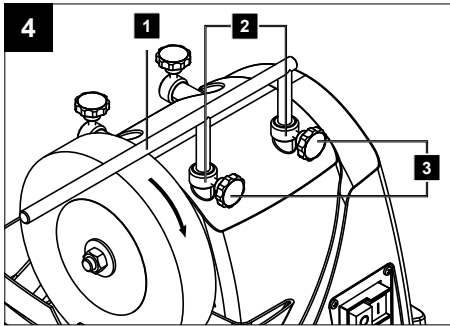
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

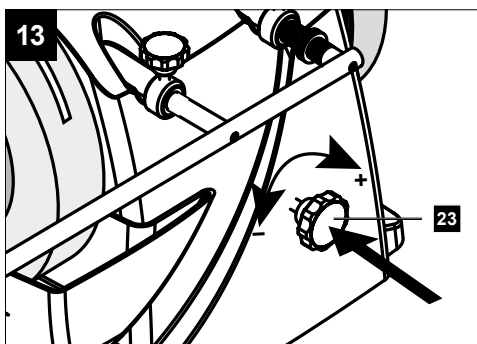
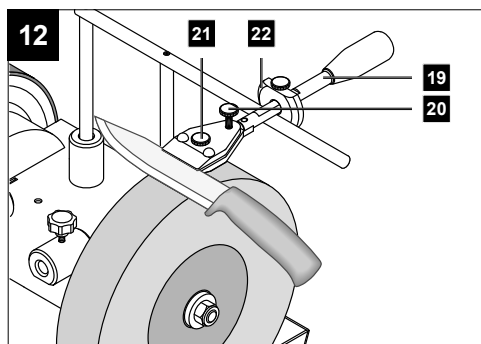
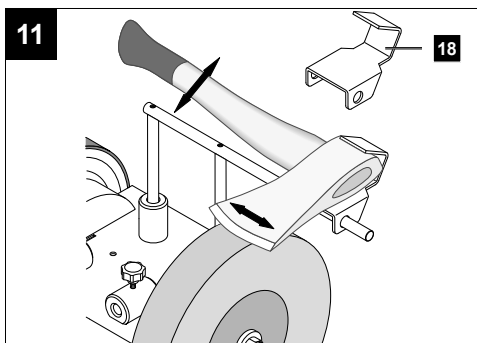
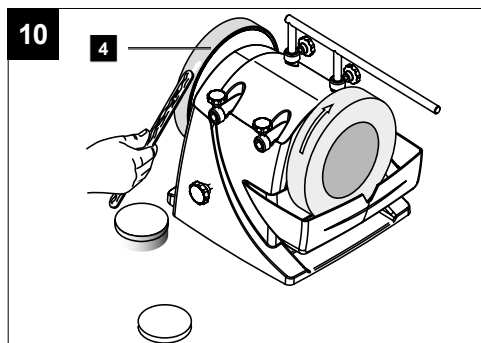


ACHTUNG!
CAUTION!
ATTENTION!

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durchlesen!
Read the manual carefully before operating this machine!
Lire la notice intégralement avant l'utilisation de la machine!







Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	6
2. Einleitung	7
3. Gerätebeschreibung	7
4. Lieferumfang	7
5. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
6. Allgemeine Sicherheitshinweise	8
7. Technische Daten	10
8. Vor Inbetriebnahme	11
9. Montageanleitung	11
10. Bedienung.....	12
11. Reinigung und Wartung.....	14
12. Lagerung und Transport.....	14
13. Elektrischer Anschluss	14
14. Entsorgung und Wiederverwertung	15
15. Störungsabhilfe.....	16

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.
	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten

Warnung! Der elektrische Anschluss muss von einem Elektroinstallateur ausgeführt werden und IEC 364 entsprechen. Er wird empfohlen, dass in dem elektrischen Anschluss zu diesem Gerät ein Fehlerstromschutzschalter vorhanden ist, der die Netzspannung unterbricht, wenn der Fehlerstromschutzschalter während 30 ms 10mA überschreitet.

2. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden die an diesem Gerät, oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung.
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung.
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen.
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- Ausfällen der elektrischen Anlage.
- bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch. Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen

Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Gerätebeschreibung

1. Werkstückauflage
2. Obere Aufnahme Werkstückauflage
3. Sterngriffschraube
4. Leder-Abziehscheibe
5. Maschinengehäuse
6. Ein-/Ausschalter
7. Gummifüße
8. Wasserbehälter
9. Beilagscheibe
10. Schleifwelle
11. Mutter
12. Schleifstein
13. Vorrichtung für Stemmeisen
14. Sterngriffschraube für Leder-Abziehscheibe
15. Seitliche Aufnahme Werkstückauflage
16. Halterung für Wasserbehälter
17. Winkellehre
18. Vorrichtung für Äxte
19. Vorrichtung für Messer
20. Klemmschraube
21. Feststellschraube
22. Einstellring
23. Sterngriffschraube Rückseite

4. Lieferumfang

- 1 Nassschleifmaschine
- 1 Schleifstein
- 1 Werkstückauflage
- 2 Sterngriffschraube für Werkstückauflage
- 1 Winkellehre
- 1 Abziehpaste
- 1 Bedienungsanleitung

Vorrichtung für Messer (Vorrichtung 60 / Art. Nr. 89490708) ist nur im Lieferumfang der folgenden Maschinen enthalten: Art. Nr. :
89490919, 89490924, 89490928, 89490942

Universalvorrichtung (Vorrichtung 70 / Art. Nr. 89490919) ist nur im Lieferumfang der folgenden Maschinen enthalten: Art. Nr. :
89490916, 89490919, 89490924, 89490928, 89490930, 89490934, 89490942

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Nassschleifmaschine ist ausschließlich mit dem angebotenen Werkzeug zum Schleifen von Stahl konstruiert (kein Hartmetall).

- Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.
- **Die Maschine ist für einschichtigen Betrieb ausgelegt, Einschaltdauer S1 100%.**
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, Sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtlöses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- b) **Die Zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderliegen lassen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

7. Technische Daten

Baumaße L x W x H	320 x 285 x 285 mm
Schleifstein	ø 200/12 x 40 mm
Leerlaufdrehzahl Schleifstein	120 min ⁻¹
Gewicht	8,7 kg
Motor	230 – 240 V
Leistung	120 W
Motordrehzahl	1400 min ⁻¹
Betriebsart	S1

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 4871 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	94 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	107 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

8. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Warnung!

Stellen Sie immer sicher, dass die Maschine ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen müssen vor dem Einschalten des Geräts ordnungsgemäß angebracht werden.
- Der Schleifstein muss frei laufen können.
- Vergewissern Sie sich vor dem Betätigen des Ein / Aus-Schalters, dass der Schleifstein und die Abziehscheibe korrekt montiert sind und die beweglichen Teile des Geräts reibungslos funktionieren. Überprüfen Sie beide durch Sichtprüfung auf Mängel.
- Ersetzen Sie einen beschädigten oder abgenutzten Schleifstein.

9. Montageanleitung

9.1 Installation und Einstellung

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihre Schleifmaschine aufrecht und stabil auf einem festen Untergrund bei ausreichender Beleuchtung steht.

Die Maschine hat keine Vorder- oder Rückseite. Sie können wahlweise mit oder gegen die Drehrichtung schleifen.

Erforderliches Werkzeug für alle Montage- / Einstellschritte:

- Gabelschlüssel 19 mm (nicht im Lieferumfang enthalten)

Der Schleifstein ist aus Verpackungsgründen nicht vormontiert

Warnung!

Schließen Sie das Gerät erst an die Stromversorgung an, wenn die Montage abgeschlossen ist. Nichtbeachtung kann zu versehentlichem Starten und möglicherweise schweren Verletzungen führen.

9.2 Klangtest

Überprüfen Sie den Schleifstein auf Risse und führen Sie einen Klangtest auf Risse durch.

- Für den Klangtest muss der Schleifstein aus der Maschine entfernt werden. Der Schleifstein steht aufrecht auf dem Boden. Verwenden Sie auf einem harten Boden eine ein Stück Holz als Auflage. Der Schleifstein muss trocken sein.
- Die Schleifscheibe leicht mit einem nichtmetallischen Hammer anschlagen. Eine rissfreie Scheibe hat einen hohen, rein glockenartigen Klang. Eine Scheibe, die einen Riss aufweist, erzeugt einen dumpfen Klang. Wenn der Schleifstein fehlerfrei ist, kann er montiert werden.

9.3 Montage des Schleifsteins (Abb. 2+3)

Verwenden Sie nur Schleifsteine mit den gleichen technischen Daten (siehe 10. Technische Daten).

- Entfernen Sie die Mutter (11) mit einem Gabelschlüssel, die äußere Beilagscheibe (9) und die Papptransporthülse der Schleifwelle (10). Halten Sie dazu den Sterngriff für die Leder-Abziehscheibenscheibe (14) fest. Achtung: Linksgewinde.
- Der Wassertank (8) muss entfernt sein. (siehe 9.4)
- Setzen Sie den Schleifstein auf die Schleifwelle (10). Die innere Unterlegscheibe muss sich hinter dem Schleifstein befinden.

- Den Schleifstein (12) wie in Abb. 2 gezeigt montieren.
- Befestigen Sie den Schleifstein mit der Beilagscheibe (9) und der Mutter (11) mit einem Gabelschlüssel. Halten Sie dazu den Sterngriff der Leder-Abziehscheibescheibe (14) gegen. Achtung: Linksgewinde.

9.4 Montage der Werkstückauflage (1) (Abb. 4 + 5)

Die Werkstückauflage (1) kann sowohl an der oberen Aufnahme für Werkstückauflage (2) als auch an der seitlichen Aufnahme für Werkstückauflage (15) befestigt werden. Dies hängt davon ab, ob Sie mit oder gegen die Schleifrichtung arbeiten möchten.

9.4.1 Montage obere Aufnahme

- Um die Werkstückauflage (1) an der oberen Aufnahme für Werkstückauflage (2) zu befestigen, bringen Sie zuerst die beiden losen Sterngriffschrauben (3) an. Drehen Sie sie mit ca. 2-3 Umdrehungen an der vorgesehenen Stelle in die obere Werkstückauflage (2) (Bohrung mit Gewinde).
- Anschließend die Werkstückauflage in die Bohrungen der oberen Aufnahme für Werkstückauflage (2) einführen.
- Befestigen Sie diese mit den beiden Sterngriffschrauben (3) in der gewünschten Höhe.

9.4.2 Montage seitliche Aufnahme

- Die beiden Sterngriffschrauben (3) für die seitliche Aufnahme für Werkstückauflage (15) sind vormontiert.
- Um hier die Werkstückauflage (1) zu montieren, stecken Sie die Werkstückauflage in die Bohrungen der seitlichen Aufnahme für Werkstückauflage (15).
- Die Werkstückauflage (1) ist jetzt für den ersten Schritt fixiert.

9.5 Montage des Wasserbehälters (Abb. 6 + 7)

- Befestigen Sie den Wassertank (8) in der untersten Position an den Halterungen für den Wassertank (16) (hinter dem Schleifstein) am Maschinengehäuse (5). (Abb. 6)
- Füllen Sie es dann bis zur Aussparung mit Wasser. (Abb. 7)

10. Bedienung

ACHTUNG!

Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten ist der Netzstecker zu ziehen.

10.1 Schleifrichtung (Abb. 4 + 5)

Es hängt hauptsächlich von Ihren Anforderungen ab, ob Sie mit oder gegen die Schleifrichtung arbeiten möchten.

Wenn Sie große Stahlmengen schnell entfernen möchten (z. B. von sehr alten, rostigen Werkzeugen) oder wenn Sie grobe Werkzeuge wie Axte schleifen möchten, wird empfohlen, gegen die Schleifrichtung zu arbeiten.

Wenn Sie genauer schleifen möchten, empfehlen wir, mit der Schleifrichtung zu arbeiten. Dies gilt zum Beispiel für das Schleifen von Werkzeugen und Messern.

Bitte beachten Sie, dass der Schleifvorgang verlangsamt wird, wenn Sie mit der Drehrichtung arbeiten. Bitte prüfen Sie vor jedem Arbeitsgang, ob die Oberfläche des Schleifsteins eben ist. Senken Sie dazu die Werkstückauflage auf den Stein und drehen Sie sie manuell um 360°. Bei Bedarf unebenes Material mit einem Steinschneidegerät abdrehen.

10.2 Wasserbehälter (Abb. 7)

- Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Aussparung mit Wasser. Der Schleifstein saugt sich mit Wasser voll. Bei Bedarf Wasser nachfüllen. Schleifen Sie nicht ohne Wasser. Da der Durchmesser des Schleifsteins mit der Anzahl der Schleifvorgänge abnimmt, berührt der Schleifstein (12) das Wasser im Wassertank (8) nicht mehr. Der Schleifstein kann kein Wasser mehr aufnehmen. Der Wassertank (8) muss gegebenenfalls in der oberen Halterung für den Wassertank (16) platziert werden.
- Wenn der Schleifvorgang abgeschlossen ist, senken Sie den Wasserbehälter ab, um zu verhindern, dass sich der Schleifstein längere Zeit im Wasser befindet.
- Leeren Sie den Wasserbehälter regelmäßig. Andernfalls sammeln sich Stahlpartikel und Schleifstaub im Reservoir an und verdichten sich.
- **Expertentipp:** Solche Ansammlungen können vermieden werden, wenn Sie einen Magneten ins Wasser legen.

10.3 Winkellehre (Abb. 8)

Messen Sie den Winkel des Werkstückes indem Sie die Schneide mit den Kerben vergleichen. Anschließend stellen Sie den ermittelten Winkel am Gerät ein, indem Sie die Höhe der Werkstückauflage ändern. Führen Sie dazu die folgenden Schritte durch:

- Klemmen Sie zuerst das Werkzeug in das Gerät und setzen Sie das Gerät auf die Werkstückauflage.
- Halten Sie dann den Winkelmesser mit dem gewünschten Winkel an die Werkzeugspitze.
- Stellen Sie nun die Höhe der Werkstückauflage so ein, dass das vordere Ende des Winkelmessers direkt am Schleifstein anliegt. Bitte achten Sie darauf, dass der Winkelmesser immer mit der Werkzeugspitze fluchtet.
- **Hinweis:** Die auf dem Winkelmesser angegebenen Werte sind nur Richtwerte. Natürlich können Sie diese Werte entsprechend Ihren Anforderungen ändern.

10.4 Schleifen (Abb. 9) mit der Vorrichtung für Stemmeisen

Da sich der Schleifstein nur langsam dreht, ist eine Bewegung in seitlicher Richtung zu erkennen. Dies ist normal und übt keinen negativen Einfluss auf das Schleifergebnis aus.

Expertentipp: Neue Werkzeuge zeigen noch Spuren des Produktionsprozesses. Sie können die Lebensdauer Ihrer Werkzeuge erheblich verlängern, wenn Sie sie vor der ersten Anwendung auf beiden Seiten der Schneide schleifen. Sie schleifen einfach die Rückseite im Freihandmodus auf der Vertikalen des Schleifsteins und die Vorderseite wie folgt:

- Nachdem Sie den Winkel eingestellt haben, setzen Sie das im Gerät montierte Werkzeug in die Universalhalterung ein, schalten den Motor ein und starten den Schleifvorgang.
- Drücken Sie das Werkzeug in der Nähe der Schneidkante gleichmäßig auf den Schleifstein und bewegen Sie es quer über den Stein.
- Bitte achten Sie darauf, dass immer mindestens die Hälfte der Schneidenbreite mit dem Schleifstein in Berührung kommt, um Beschädigungen des Steins zu vermeiden.
- Um feinere Schleifergebnisse zu erzielen, bereiten Sie den Stein mit einem Steinvorbereiter vor. Dadurch erhöhen Sie die Körnung von 250 auf ca. 1000.

10.5 Abziehen (Abb. 10)

Niemals gegen die Richtung der Leder-Abziehscheibe schärfen! Andernfalls schneidet das Werkzeug in das Leder!

- Die Leder-Abziehscheibe mit Maschinenöl imprägnieren.
- Tragen Sie dann die Schleifpaste auf die Abzieh-Lederscheibe auf.
- Schalten Sie das Gerät ein und verteilen Sie die Schleifpaste, indem Sie das Werkstück mit kreisenden Bewegungen auf das Rad drücken.
- Diese Vorbereitungen reichen für fünf bis zehn Werkzeuge.
- Anschließend beginnen Sie erneut mit einer neuen Schicht Maschinenöl, gefolgt von Schleifpaste. Diese Maßnahmen erhöhen die Lebensdauer des Leders und die Qualität Ihrer Werkzeuge.
- **Expertentipp:** Sie können im Freihandmodus abziehen. Ein genaueres Ergebnis erzielen Sie, wenn Sie das Werkzeug mit Hilfe der jeweiligen Vorrichtung abziehen.

10.6 Schleifen mit der Vorrichtung für Äxte (Abb. 8 + 11)

Für Äxte mit einer Länge von bis zu 170 mm. Größere Äxte werden geschliffen, ohne eine Schleifauflage auf der Werkzeugauflage zu verwenden.

- Die Vorrichtung besteht aus einer keilförmigen Auflage, in die Axt eingespannt wird, wenn Sie gegen die Richtung der Schneide schleifen.
- Bei Bedarf kann die Leder-Abziehscheibe entfernt werden, um mehr Platz für den Griff zu schaffen.
- **Abziehen: Immer mit der Drehrichtung schärfen.**

10.7 Schleifen mit der Messervorrichtung (Abb. 12)

Die Messervorrichtung ist für Messer mit einer Schneide von ca. 40 - 100 mm und zum Ziehen von Messern ausgelegt.

- Der Kantenwinkel wird mit der Werkzeugauflage und dem Stellring eingestellt.
- Die Schleifauflage besteht aus einem Träger, einer Klemmplatte mit einer Feststellschraube und einer Bindschraube sowie einem Stellring (22).
- Das Messer festklemmen:
- Die Klemmschraube (21) muss gelöst sein.
- Das Messer mit der Klemmschraube (21) festklemmen.
- Dann mit der Bindschraube (20) befestigen.
- Das Messer ist nun fest in den Rest eingespannt.
- Der Kantenwinkel an der Messerspitze hängt vom Abstand zum Griff und der Spitze ab, an der das Messer eingespannt ist.

- Wenn das Messer richtig eingespannt ist, ist der Kantenwinkel über die gesamte Klinge gleich. Verwenden Sie den Kantenwinkel des vorherigen Schleifvorgangs oder stellen Sie den Kantenwinkel mit der Einstelllehre mit der Werkzeugaufgabe grob ein.
- Die Feineinstellung kann über den Einstellring (22) am Gerät erfolgen.
- **Abziehen: Immer mit der Drehrichtung schärfen.**

10.8 Ein- / Ausschalter (6) (Abb. 1)

- Zum Einschalten der Maschine die grüne Taste „I“ drücken.
- Um das Gerät wieder auszuschalten, drücken Sie die rote Taste „0“.

10.9 Reibradverstellung mit der Sterngriffschraube an der Rückseite (Abb. 13)

- Mit der Sterngriffschraube Rückseite (23) an der Rückseite des Maschinengehäuses (siehe Abbildung 13) können Sie den Anpressdruck auf das Reibrad einstellen. Dies kann nötig sein, wenn beim Schärfen oder Abziehen die Leder-Abziehscheibe oder der Schleifstein stehen bleibt. Durch Drehen der Sternschraube im Uhrzeigersinn wird die Spannung erhöht. Ziehen Sie die Sterngriffschraube nur so weit an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Nicht überdrehen.

Wichtig:

Nach dem Arbeiten mit der Maschine muss die Rückseite der Sterngriffschraube (23) immer gegen den Uhrzeigersinn gelöst werden, damit die Motorwelle nicht mehr gegen das Reibrad drückt.

11. Reinigung und Wartung

Warnung!

Vor Einstell-, Wartungs- oder Servicearbeiten die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen!

Reinigung

Halten Sie alle Sicherheitsvorrichtungen, Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse so weit wie möglich frei von Schmutz und Staub. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck.

Wir empfehlen, das Gerät nach jedem Gebrauch sofort zu reinigen.

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Optionales Zubehör:

Vorrichtung für Äxte (Vorrichtung 40), Art. Nr. 89490712
Vorrichtung für Messer (Vorrichtung 60), Art. Nr. 89490708

Service Information

Bitte beachten Sie, dass die folgenden Teile dieses Produkts normalem oder natürlichem Verschleiß unterliegen und daher auch als Verbrauchsmaterial benötigt werden.

Verschleißteile *: Schleifstein, Schleifpaste, Lederhonscheibe, Reibrad

* Nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung und Transport

Bewahren Sie Geräte und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern an einem dunklen und trockenen Ort über dem Gefrierpunkt auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ° C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf. Bewahren Sie den Schleifstein an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf.

Achtung!

Das Gerät muss während des Transports unbedingt gegen Herunterfallen oder Umkippen gesichert sein. Die Maschine darf nur an ihrem Rahmen angehoben und transportiert werden.

13. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen.

Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften bzw. den örtlichen EVU-Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektroanschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationssschäden.

Mögliche Ursachen:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationssschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektroanschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationssschäden lebensgefährlich!

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen und den örtlichen EVE-Vorschriften entsprechen.

Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Netzspannung muss 220+240 V/50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird maximal mit 16 A abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller; Motortyp
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten der Elektrosteuerung

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Elektrosteuerung einsenden.

14. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoff. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräten erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

15. Störungsabhilfe

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfen
Motor läuft nicht.	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine von einem Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. Achtung! Überprüfen Sie die Sicherungen und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
Der Motor läuft langsam an und erreicht nicht die Betriebsdrehzahl.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	Lassen Sie die Spannung vom Energieversorger prüfen. Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen. Lassen Sie den Kondensator von einem Fachmann ersetzen.
Motor macht zu viel Lärm.	Wicklungen beschädigt, Motor defekt.	Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen.
Motor erreicht nicht die volle Leistung.	Stromkreise im Netz überlastet (Lampen, andere Motoren usw.)	Verwenden Sie keine anderen Geräte oder Motoren am selben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, unzureichende Kühlung des Motors.	Vermeiden Sie eine Überlastung des Motors während des Schleifens und entfernen Sie Staub vom Motor, um eine optimale Kühlung des Motors zu gewährleisten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 05.10.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the device.....	20
2. Introduction	21
3. Device description	21
4. Scope of delivery	21
5. Proper use	22
6. General safety information	22
7. Technical data.....	24
8. Before commissioning	24
9. Installation instructions	25
10. Operation	25
11. Cleaning and maintenance	27
12. Storage and transport.....	27
13. Electrical connection	28
14. Disposal and recycling.....	28
15. Troubleshooting	29

1. Explanation of the symbols on the device

	Observe warnings and safety instructions!
	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Wear eye protection!
	Wear hearing protection!
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Danger of injury due to a rotating tool! Keep your hands away.
	Keep third-parties away from the danger zone.

Warning! The electrical connection must be established by an electrician and must comply with IEC 364. It is recommended that a residual current circuit breaker be installed in the electrical connection to this device, which disconnects the mains voltage if the residual current circuit breaker exceeds 10mA for 30 ms.

2. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

3. Device description

1. Workpiece support
2. Upper mount, workpiece support
3. Star grip screw
4. Leather honing wheel
5. Machine housing
6. On/off switch
7. Rubber feet
8. Water tank
9. Washer
10. Grinding shaft
11. Nut
12. Grindstone
13. Fixture for chisel
14. Star grip screw for leather honing wheel
15. Side mount, workpiece support
16. Holder for water tank
17. Angle gauge
18. Fixture for axes
19. Fixture for blade
20. Clamping screw
21. Locking screw
22. Adjusting ring
23. Star grip screw, rear

4. Scope of delivery

- 1 Wet grinding machine
- 1 Grindstone
- 1 Workpiece support
- 2 Star grip screw for workpiece support
- 1 Angle gauge
- 1 Honing compound
- 1 Operating manual

The fixture for blades (fixture 60 / art. no. 89490708) is only supplied with the following machines: art. no. 89490919, 89490924, 89490928, 89490942

The universal fixture (fixture 70 / art. no. 89490919) is only supplied with the following machines: art. no. 89490916, 89490919, 89490924, 89490928, 89490930, 89490934, 89490942

5. Proper use

△ The wet grinding machine is constructed exclusively for use with the tool offered for grinding steel (no carbide).

- The machine complies with the applicable EC machinery directive.
- **The machine is designed for single-shift operation, duty cycle S1 100%.**
- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards! In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!
- The manufacturer's safety, operating and maintenance specifications as well as the dimensions given in the technical data must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- The machine is intended for use only with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

6. General safety information

General power tool safety warnings

△ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Safety instructions for table-top grinding machines

- a) **Do not use damaged tool inserts. Check tool attachments such as grinding discs for chipping and cracks before each use. Once you have checked and used the tool attachment, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating tool attachment and allow the device to run for 1 min. at the maximum speed.**
Damaged tool attachments usually break during this test period.
- b) **The permissible rotational speed for tool attachments must be at least as high as the maximum speed cited on the electric tool.** Accessories that rotate faster than permitted can break and fly off at high speed.
- c) **Never grind on the side surfaces of the grinding disc.** Grinding on the side surfaces can cause the grinding disc to break and fall apart.

Residual risks

- ⚠ The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.
- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating grinding disc.
 - Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
 - Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
 - Residual risks can be minimised if the “Safety instructions” and “Intended use” are observed along with the complete operating instructions.

7. Technical data

Dimensions L x W x H	320 x 285 x 285 mm
Grindstone	ø 200/12 x 40 mm
Grindstone idle speed	120 min ⁻¹
Weight	8.7 kg
Motor	230 – 240 V
Power	120 W
Motor speed	1400 min ⁻¹
Operating mode	S1

Technical changes reserved!

Noise

Total noise values determined in accordance with EN ISO 4871.

Sound pressure level L _{pA}	94 dB(A)
Uncertainty K _{pA}	3 dB
Sound power level L _{WA}	107 dB(A)
Uncertainty K _{WA}	3 dB

8. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the end of the warranty period.

ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

Before connecting the machine to the mains power, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

⚠ Warning!

Always ensure that the machine is switched off and disconnected from the power supply before changing the device settings.

- All covers and safety devices must be properly fitted before switching on the device.
- The grindstone must be able to run freely.
- Before operating the on/off switch, make sure that the grindstone and honing wheel are correctly mounted and that the moving parts of the device function smoothly. Visually inspect both for defects.
- Replace a damaged or worn grindstone.

9. Installation instructions

9.1 Installation and setting

Please make sure that your grinding machine stands upright and stable on a solid surface with sufficient lighting.

The machine has no front or rear side. Grinding can take place either with or against the direction of rotation.

Tools required for all assembly / adjustment steps:

- Open-ended spanner 19 mm (not included in the scope of delivery)

The grindstone is not pre-assembled for packaging reasons

Warning!

Do not connect the device to the power supply until assembly is complete. Failure to do so may result in accidental starting and possibly serious injury.

9.2 Sound test

Check the grindstone for cracks and perform a sound test for crack detection.

- The grindstone must be removed from the machine for the sound test. The grindstone stands upright on the floor. On a hard floor, use a piece of wood as a support. The grindstone must be dry.
- Lightly tap the grinding disc with a non-metallic hammer. A crack-free disc has a high, purely bell-like sound. A disc that has a crack produces a muffled sound. If the grindstone is flawless, it can be fitted.

9.3 Installing the grindstone (Fig. 2+3)

Only use grindstones with identical technical data (see 10. Technical data).

- Remove the nut (11) with an open-ended spanner, the outer washer (9) and the cardboard transport sleeve of the grinding shaft (10). To do so, firmly hold the star grip for the leather honing wheel (14). Attention: Left-handed thread.
- The water tank (8) must be removed. (see 9.4)
- Place the grindstone on the grinding shaft (10). The inner washer must be behind the grindstone.
- Fit the grindstone (12) as shown in Fig. 2.
- Fasten the grindstone with the washer (9) and the nut (11) using an open-ended spanner. To do so, firmly hold the star grip of the leather honing wheel (14). Attention: Left-handed thread.

9.4 Fitting the workpiece support (1) (Fig. 4 + 5)

The workpiece support (1) can be attached both to the upper mount for workpiece support (2) and to the side mount for workpiece support (15). This depends on whether you wish to work with or against the grinding direction.

9.4.1 Fitting the upper mount

- To attach the workpiece support (1) to the upper mount for workpiece support (2), first attach the two loose star grip screws (3). Screw them into the upper workpiece support (2) (threaded hole) at the intended position with approx. 2-3 turns.
- Then insert the workpiece support into the holes of the upper mount for workpiece support (2).
- Fasten this at the desired height with the two star grip screws (3).

9.4.2 Fitting the side mount

- The two star grip screws (3) for the side mount for workpiece support (15) are pre-assembled.
- To mount the workpiece support (1) here, insert the workpiece support into the holes in the side mount for workpiece support (15).
- The workpiece support (1) is now fixed for the first step.

9.5 Installing the water tank (Fig. 6 + 7)

- Attach the water tank (8) in the lowest position to the brackets for the water tank (16) (behind the grindstone) on the machine housing (5). (Fig. 6)
- Then fill the tank with water up to the recess. (Fig. 7)

10. Operation

ATTENTION!

Remove the mains plug before any maintenance, modification and assembly work.

10.1 Grinding direction (Fig. 4 + 5)

This primarily depends on whether you wish to work with or against the grinding direction.

If you wish to remove large quantities of steel quickly (e.g. from very old, rusty tools) or if you want to grind coarse tools such as axes, it is advisable to work against the grinding direction.

If you wish to grind more accurately, we recommend working with the grinding direction. This applies, for example, when grinding tools and blades.

Please note that the grinding process is slowed down when you work with the direction of rotation. Please check before each operation that the surface of the grindstone is flat. To do this, lower the workpiece support onto the stone and turn it manually through 360°. If necessary, break off uneven material with a stone cutter.

10.2 Water tank (Fig. 7)

- Fill the water tank with water up to the recess. The grindstone absorbs water; top up water if necessary. Do not perform grinding without water. Since the diameter of the grindstone decreases with the number of grinding operations, the grindstone (12) will no longer touch the water in the water tank (8). The grindstone can no longer absorb water. If necessary, the water tank (8) must be placed in the upper holder for the water tank (16).
- When the grinding process is complete, lower the water tank to prevent the grindstone from remaining in the water for an extended period of time.
- Empty the water tank regularly. Otherwise steel particles and grinding dust will accumulate in the reservoir and compact.
- **Expert tip:** Such accumulations can be avoided by placing a magnet in the water.

10.3 Angle gauge (Fig. 8)

Measure the angle of the workpiece by comparing the cutting edge with the notches. Then set the determined angle on the device by changing the height of the workpiece support. To do so, perform the following steps:

- First clamp the tool in the device and place the device on the workpiece support
- Then hold the protractor with the desired angle to the tool tip.
- Now adjust the height of the workpiece support so that the front end of the protractor lies directly against the grindstone. Please make sure that the protractor is always aligned with the tool tip.
- **Note:** The values indicated on the protractor are only guidelines. You can naturally change these values according to your requirements.

10.4 Grinding (Fig. 9) with the fixture for chisel

Since the grindstone rotates only slowly, it is possible to detect movement in a lateral direction. This is normal and has no negative influence on the grinding result.

Expert tip: New tools still show traces of the production process. You can significantly extend the service life of your tools if you grind them on both sides of the cutting edge before the first use. Simply grind the back in freehand mode on the vertical of the grindstone and the front as follows:

- After you have adjusted the angle, insert the tool mounted in the device into the universal holder, switch on the engine and start the grinding process.
- Press the tool evenly onto the grindstone near the cutting edge and move it laterally across the stone.
- Please make sure that at least half of the cutting edge width is always in contact with the grindstone to avoid damage to the stone.
- To achieve finer grinding results, prepare the stone with a stone preparer. This increases the grain size from 250 to approx. 1000.

10.5 Honing (Fig. 10)

Never sharpen against the direction of the leather honing wheel! Otherwise the tool will cut into the leather!

- Impregnate the leather honing wheel with machine oil.
- Then apply the grinding paste to the leather honing wheel.
- Switch on the device and spread the grinding paste by pressing the workpiece onto the wheel with circular movements.
- These preparations are sufficient for five to ten tools.
- Then start again with a new layer of machine oil, followed by grinding paste. These measures increase the service life of the leather and the quality of your tools.
- **Expert tip:** You can hone in freehand mode. For a more accurate result, remove the tool with the aid of the appropriate fixture.

10.6 Grinding with the fixture for axes (Fig. 8 + 11)

For axes with a length of up to 170 mm. Larger axes are ground without using a grinding support on the tool support.

- The fixture consists of a wedge-shaped support into which the axe is clamped when grinding against the direction of the cutting edge.
- If necessary, the leather honing wheel can be removed to create more space for the handle.
- **Honing:** Always sharpen with the direction of rotation.

10.7 Grinding with the blade fixture (Fig. 12)

The blade fixture is designed for blades with a cutting edge of approx. 40 - 100 mm and for drawing blades.

- The edge angle is adjusted with the tool support and the adjusting ring.
- The grinding support consists of a carrier, a clamping plate with a locking screw and a connecting screw, as well as an adjusting ring (22).
- Clamp the blade:
- The clamping screw (21) must be released.
- Clamp the blade with the clamping screw (21).
- Then fasten it with the connecting screw (20).
- The blade is now firmly clamped in the rest.
- The edge angle at the blade tip depends on the distance to the handle and the tip at which the blade is clamped.
- When the blade is correctly clamped, the edge angle is the same over the entire cutting edge. Use the edge angle from the previous sharpening operation or use the setting gauge with the tool support to roughly adjust the edge angle.
- Fine adjustment can take place using the adjusting ring (22) on the device.
- **Honing: Always sharpen with the direction of rotation.**

10.8 On/off switch (6) (Fig. 1)

- To switch on the machine, press the green "I" button.
- To switch the device off again, press the red button "0".

10.9 Friction wheel adjustment with the star grip screw on the rear side (Fig. 13)

- You can adjust the contact pressure on the friction wheel with the star grip screw (23) on the back of the machine housing (see Figure 13). This may be necessary if the leather honing wheel or grindstone stops during sharpening or honing. Turn the star screw clockwise to increase the tension. Tighten the star grip screw only until you feel a slight resistance. Do not over-tighten.

Important:

After working with the machine, the back of the star grip screw (23) must always be loosened counterclockwise so that the engine shaft no longer presses against the friction wheel.

11. Cleaning and maintenance

⚠ Warning!

Switch off the machine and pull out the mains plug before performing setting, maintenance or service work!

Cleaning

Keep all safety devices, ventilation slots and the engine housing free from dirt and dust insofar as possible. Wipe the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend cleaning the device immediately after each use.

Maintenance

The device has no further internal parts that require maintenance.

Optional accessories:

fixture for axes (fixture 40), art. no. 89490712

fixture for blades (fixture 60), art. no. 89490708

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and tear, and are therefore also required as consumables.

Wearing parts *: Grindstone, grinding paste, leather honing wheel, friction wheel

* May not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Storage and transport

Store devices and accessories out of the reach of children in a dark and dry place above freezing point. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Store the grindstone in a cool, dry and dark place.

⚠ Attention!

It is essential that the device is secured against falling or tipping over during transport.

The machine may only be lifted and transported by its frame.

13. Electrical connection

△ The electric motor installed is connected and ready for operation.

The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations and the local electricity supplier regulations.

Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

Possible causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions, and the local power supply regulations.

Only use connection cables marked with H07RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 220+240 V/50 Hz.
- Extension leads up to 25 m long must have a minimum cross section of 1.5 mm², and over 25 m long must have a minimum cross section of 2.5 mm².
- The mains connection must be protected with a max. 16 A fuse.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Engine manufacturer, engine type
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Electrical control data

When returning the engine always send in the complete drive unit with electrical control.

14. Disposal and recycling



The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

15. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Engine does not run.	Engine, cable or connector defective, fuses burnt.	Have the machine checked by a specialist. Never repair the engine yourself. Attention! Check the fuses and replace them if necessary.
The engine starts slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.	Have the power supply company check the voltage. Have the engine checked by a specialist. Have the capacitor replaced by a specialist.
Engine producing excessive noise.	Coils damaged, motor defective.	Have the engine checked by a specialist.
Engine does not reach full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other engines, etc.)	Do not use any other devices or engines on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the engine, insufficient cooling of the engine.	Avoid overloading the engine during grinding and remove dust from the engine to ensure optimum engine cooling.

Sisukord:	Lk:
1. Seadmel olevate sümbolite selgitus	31
2. Sissejuhatus	32
3. Seadme kirjeldus	32
4. tarnekomplekt	32
5. Sihtotstarbekohane kasutus	33
6. Üldised ohutusjuhised	33
7. Tehnilised andmed	35
8. Enne käikuvõtmist	35
9. Montaažijuhend	36
10. Käsitsemine	36
11. Puhastamine ja hooldus	38
12. Ladustamine ja transportimine	38
13. Elektriühendus	38
14. Utiliseerimine ja taaskäitus	39
15. Rikete kõrvaldamine	39

1. Seadmel olevate sümbolite selgitus

	Järgige hoiatus- ja ohutusjuhiseid!
	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kaitseprille!
	Kandke kuulmekaitset!
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Vigastusohu pöörleva tööriista tõttu! Hoidke oma käed eemal.
	Hoidke kolmandad isikud ohupiirkonnast kaugel.

Hoiatus! Elektriühendust peab teostama elektriinstallatöör ja see peab vastama normile IEC 364. Soovitav on varustada selle seadme elektriühendus rikkevoolu-kaitseülitiga, mis katkestab võrgupinge, kui 30 ms ületatakse rikkekaitsevoolu 10mA.

2. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine.
- Käsitsemiskorralduse eiramine.
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine.
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus.
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine.
- Elektrilaeeskirjade ja VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Me soovitame Teile:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsuskorralduse tekst läbi.

Käesoleva käsitsuskorralduse ülesandeks on hõlbustada Teil oma masina tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsuskorraldus sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate masinaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada masina töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis masina käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitselt masina juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Masinaga tohivad töötada ainult isikud, keda on masina kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvatest ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

3. Seadme kirjeldus

1. töödetaali alus
2. Töödetaali aluse ülemine kinnituspesa
3. tähtkäepidepolt
4. Nahast rihtketas
5. Masina korpus
6. sisse-/väljalüliti
7. Kummijalad
8. Veemahuti
9. Alusseib
10. Lihvvõll
11. mutter
12. lihvkiivi
13. Seadis peitlitele
14. Tähtkäepidepolt nahast rihtkettale
15. Töödetaali aluse külgmine kinnituspesa
16. Hoidik veemahutile
17. Nurkkaliiber
18. Seadis kirvestele
19. Seadis nugadele
20. Klemmpolt
21. fiksaatorpolt
22. Seaderõngas
23. Tagakülje tähtkäepidepolt

4. tarnekomplekt

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 | Märglihvmasin |
| 1 | lihvkiivi |
| 1 | töödetaali alus |
| 2 | Töödetaali aluse tähtkäepidepolt |
| 1 | Nurkkaliiber |
| 1 | Rihtpasta |
| 1 | Käsitusjuhend |

Nugade seadis (seadis 60 / art-nr 89490708) sisaldub ainult järgmiste masinate tarnekomplektis: Art-nr: 89490919, 89490924, 89490928, 89490942

Universaalseadis (seadis 70 / art-nr 89490919) sisaldub ainult järgmiste masinate tarnekomplektis: Art-nr: 89490916, 89490919, 89490924, 89490928, 89490930, 89490934, 89490942

5. Sihtotstarbekohane kasutus

⚠ Märglihvmasin on ette nähtud eranditult pakutava tööriistaga terase lihvimiseks (mitte kõvasulam).

- Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.
- **Masin on ette nähtud ühes töövahetuses käitamiseks, sisselülituskestus S1 100%.**
- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid.
- Hoidke kõik masinal olevad ohutusjuhised terviklikult loetavas seisundis.
- Kasutage masinat ainult tehniliselt laitmatu seisundis ja sihtotstarbekohaselt, ohutus- ning ohuteadlikult ja käitusjuhendit järgides! Kõrvaldage viivitamatult eelkõige rikked, mis võivad ohutust halvendada (laske kõrvaldada)!
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult asjatundlikud isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Masinal omavoliliselt tehtud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaalravikute ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööstus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtete ning samaväärsetel tegevustel.

6. Üldised ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreerimisi ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikus alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste "elektritööriist" kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1. Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohulikke vedelikke, gaase või tolme.**
Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmud või aurud põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikut ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sisetud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

- f) Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitSELÜlitit. Rikkevoolu-kaitSELÜliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

- a) Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenuge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/ või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed. Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisu eest ja säilitage alati tasakaal. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.
- g) Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada. Tolmuimüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi mürdosa jooksul raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töotate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatut käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogematu isikud.
- e) Hoolitsege elektritööriistade ja tarvikute eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitavad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, rakendustööriista jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseta ning kontrollida.

5. Teenindus

- a) Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

⚠ TÄHELEPANU!

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui masinat käsitsetakse.

Laudlihvmasinate ohutusjuhised

- Ärge kasutage kahjustunud rakendustööriistu. Kontrollige rakendustööriistu nagu lihvkettaid iga kord enne kasutamist eraldunud kildude ja pragude suhtes. Kui olete rakendustööriista üle kontrollinud ja paigaldanud, siis hoidke enast ja läheduses viibivad inimesed väljaspool pöörleva rakendustööriista tasandit ning laske seadmel 1 minut suurimatel pööretel töötada.** Kahjustatud rakendustööriistad murduvad enamasti selle testimisaja jooksul.
- Rakendustööriistale lubatud pöörded peavad olema vähemalt nii kõrged nagu elektritööriistal esitatud suurim pöördearv.** Tarvik, mis pöörleb lubatust kiiremini, võib puruneda ja tükid eemale paiskuda.
- Ärge lihvige kunagi lihvketta külgpindadega.** Külgpindadega lihvimisel võib lihvketas puruneda ja tükid laiali paiskuda.

jääkriskid

⚠ Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva tööriista tõttu.
- Oht elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutusjuhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käsit-suskorraldust tervikuna.

7. Tehnilised andmed

Koostemõõdud P x L x K	320 x 285 x 285 mm
lihvkivi	ø 200/12 x 40 mm
Lihvkivi tühikäigupöörded	120 min ⁻¹
Kaal	8,7 kg
mootor	230 – 240 V

Võimsus	120 W
Mootori pöördearv	1400 min ⁻¹
Töörežiim	S1

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra

Müraväärtused määrati vastavalt EN ISO 4871.

Helirõhutase L _{PA}	94 dB(A)
Määramatus K _{PA}	3 dB
Helivõimsustase L _{WA}	107 dB(A)
Määramatus K _{WA}	3 dB

8. Enne käikuvõtmist

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

Veenduge enne seadme ühendamist vooluvõrku, et tüübisildil esitatud andmed ühtivad võrguandmetega.

⚠ Hoiatus!

Tehke alati kindlaks, et enne seadete teostamist seadmel on masin välja lülitatud ja vooluvarustus lahutatud.

- Kõik katted ja ohutusseadised tuleb enne seadme sisselülitamist nõuetekohaselt paigaldada.
- Lihvkivi peab saama vabalt liikuda.

- Veenduge enne sisse/välja-lüliti vajutamist, et lihvki- vi ja rihtketas on korrektselt monteeritud ning seadme liikuvad osad talitlevad tõrgeteta. Kontrollige mõlemat vaatluskontrolliga puuduste suhtes.
- Asendage kahjustatud või ära kulunud lihvki- vi.

9. Montaažijuhend

9.1 Installatsioon ja seadistamine

Palun tehke kindlaks, et Teie lihvmasin seisab sirgelt ja stabiilselt kõval aluspinnal ning on piisavalt valgustatult.

Masinal puudub esi- või tagakülg. Valikuliselt saate lihv-vida pöörlemissuunas või vastu pöörlemissuunda.

Nõutavad tööriistad kõigiks montaaži- / seadistussamudeks:

- lihtvõtit 19 mm (ei sisaldu tarnekomplektis)

Lihvkivi pole pakendamise põhjustel eelmonteeritud.

⚠ Hoiatus!

Ühendage seade alles siis vooluvarustusega, kui montaaž on lõpetatud. Eiramine võib põhjustada kogemata käivitumist ja võib põhjustada raskeid vigastusi.

9.2 Kõlatest

Kontrollige lihvarki pragude suhtes ja teostage pragude kõlatest.

- Kõlatestiks tuleb lihvarki masinast eemaldada. Lihvarki seisab püstiselt põrandal. Kasutage kõval põrandal alusena puidutükki. Lihvarki peab olema kuiv.
- Lõõge mittemetalse haamriga kergelt vastu lihvkestast. Pragudeta kettal on kõrge, puhas kuppelkella laadne kõla. Praoga ketas tekitab tumedat kõla. Kui lihvarki on veatu, siis võib selle monteerida.

9.3 Lihvarki montaaž (joon. 2+3)

Kasutage ainult samade tehniliste andmetega lihvarki (vt 10. Tehnilised andmed).

- Eemaldage mutter (11) lihtvõtmega ja välimine alus- seib (9) ning lihvõlli (10) papist transpordihülss. Hoidke selleks nahast ihumisketta (14) tähtkääpide- mest kinni. Tähelepanu: vasakkeere.
- Veepaak (8) peab olema eemaldatud. (vt 9.4)
- Pange lihvarki lihvõllile (10). Sisemine alusseib peab asuma lihvarki taga.
- Monteerige lihvarki (12) joon. 2 näidatud viisil.
- Kinnitage lihvarki alusseibi (9) ja mutri (11) abil liht- võtmega. Hoidke selleks nahast ihumisketta (14) tähtkääpidet vastu. Tähelepanu: vasakkeere.

9.4 Töödetali aluse (1) montaaž (joon. 4 + 5)

Töödetali aluse (1) saab kinnitada nii töödetali aluse ülemise kinnituspesa (2) kui ka töödetali aluse külgmise kinnituspesa (15) külge. See sõltub sellest, kas soovite töötada lihvmissuunas või vastu lihvmissuunda.

9.4.1 Ülemine kinnituspesa montaaž

- Kinnitamaks töödetali alust (1) töödetali aluse üle- mise kinnituspesa (2) külge, pange esmalt kohale mõlemad lahtised tähtkääpidepoldid (3). Keerake neid u 2-3 pööret ettenähtud kohas töödetali üle- misse alusesse (2) (keermega ava).
- Seejärel sisestage töödetali alus töödetali aluse ülemise kinnituspesa (2) avadesse.
- Kinnitage see mõlema tähtkääpidepoldiga (3) soo- vitud kõrgusele.

9.4.2 Külgmise kinnituspesa montaaž

- Töödetali külgmise aluse (15) mõlemad tähtkääpi- depoldid (3) on eelmonteeritud.
- Et monteerida siia töödetali alus (1), pistke tööde- tali alus (15) töödetali aluse külgmise kinnituspesa avadesse.
- Töödetali alus (1) on nüüd esimeseks sammuks fik- seeritud.

9.5 Veemahuti montaaž (joon. 6 + 7)

- Kinnitage veepaak (8) kõige alumises positsioonis masinakorpusel (5) veepaagi hoidikute (16) (lihvarki taga) külge. (joon. 6)
- Täitke see siis kuni väljalõikeeni veega. (joon. 7)

10. Käsitsemine

TÄHELEPANU!

Enne kõiki hooldus-, ümbervarustus- ja montaažitöid tuleb võrgupistik välja tõmmata.

10.1 Lihvmissuund (joon. 4 + 5)

See sõltub peamiselt Teie nõudmistest, kas soovite töötada lihvmissuunas või vastu lihvmissuunda.

Kui tahate kiiresti suuri terasekoguseid eemaldada (nt väga vanade roostes tööriistade puhul) või tahate lihv-vida jämedaid tööriistu nagu kirveid, siis soovitatakse töötada vastu lihvmissuunda.

Kui tahate täpsemini lihvida, siis soovitame me töötada lihvmissuunas. See kehtib näiteks tööriistade ja nuga- de lihvamise kohta.

Palun pidage silmas, et lihvimisprotseduur aeglustub, kui töötate pöörlemissuunas. Palun kontrollige iga kord enne töökäiku, kas lihvarki pealispind on tasane. Lan- getage selleks töödetali alus kivil ja pöörake seda manuaalselt 360 °. Treige vajaduse korral ebatasane materjal kivilõikeseadmega maha.

10.2 Veemahuti (joon. 7)

- Täitke veemahuti kuni väljalõikeeni veega. Lihvkivi imab ennast vett täis, valage vajaduse korral vett juurde. Ärge lihvide ilma veeta. Kuna lihvikivi läbimõõt kahaneb koos lihvimisprotseduuride arvuga, siis ei puuduta lihvikivi (12) veepaagis (8) enam vett. Lihvkivi ei saa enam vett imada. Veepaak (8) tuleb vajaduse korral veepaagi ülemisse hoidikusse (16) paigutada.
- Kui lihvimisprotseduur on lõpetatud, siis laske veemahuti alla, et vältida lihvikivi pikemaajalist vees seismist.
- Tühjendage veemahutit regulaarselt. Vastasel juhul kogunevad teraseosakesed ja lihvimistolm reservuaari ning tahkuvad.
- **Eksperdi vihje:** Selliseid kogumeid saab vältida, kui asetate vette magneti.

10.3 Nurkkaliiber (joon. 8)

Mõõtkte töödetaali nurka võrreldes selleks lõiketera sälkudega. Seejärel seadistage kindlaks määratud nurk seadmel, muutes selleks töödetaali aluse kõrgust. Viige selleks läbi järgmised sammud:

- Pingutage esmalt tööriist seadmes kinni ja pange seade töödetaali alusele.
- Hoidke siis nurgamõõturit soovitud nurga all vastu tööriista tippu.
- Seadistage nüüd töödetaali aluse kõrgust nii, et nurgamõõduri eesmine ots toetub vahetult vastu lihvikivi. Palun pöörake tähelepanu sellele, et nurgamõõtur paikneb alati tööriista tipuga kohakuti.
- **Juhis:** Nurgamõõturil esitatud väärtused on ainult orienteeruvad väärtused. Loomulikult saate neid väärtusi vastavalt oma nõudmistele muuta.

10.4 Lihvimine peitlite seadisega (joon. 9)

Kuna lihvikivi pöörleb üksnes aeglaselt, siis on tuvastatav liikumine külgsuunas. See on normaalne ega avalda lihvimistulemusele negatiivset mõju.

Eksperdi vihje: Uutel tööriistadel esineb veel tootmisprotsessist pärit jälgi. Te saate oma tööriista eluiga ulatuslik pikendada, kui lihvide lõiketera enne esmakordset kasutamist mõlemalt küljelt.

Lihvide tagakülge lihtsalt vaba käega lihvikivi vertikaalil ja esikülge järgmisel viisil:

- Pange pärast nurga seadistamist seadmesse monteeritud tööriist universaalhoidikusse, lülitage mootor sisse ja alustage lihvimisprotseduur.
- Suruge tööriista lõikeserva lähedal ühtlaselt vastu lihvikivi ja liigutage seda risti mööda kivi.

- Palun pöörake tähelepanu sellele, et alati on vähemalt lõiketera pool laiust lihvikiviga kokkupuutes, et kivil kahjustusi vältida.
- Valmistage kivi täpsemate lihvimistulemuste saavutamiseks kivi-ettevalmistajaga ette. Sedasi tõstate teralisuse 250 pealt u 1000 peale.

10.5 Ihumine (joon. 10)

Ärge teritage kunagi nahast ihumisketta suunas! Vastasel juhul lõikab tööriist naha sisse!

- Impregneerige nahast ihumisketast masinaõliga.
- Kandke siis nahast ihumisketale lihvpastat.
- Lülitage seade sisse ja jaotage lihvpastat laiali, surudes selleks töödetaali ringjate liigutustega vastu ratast.
- Neist ettevalmistustest piisab viie kuni kümne tööriista jaoks.
- Lõpuks alustage uue kihi masinaõliga, millele järgneb lihvpastat. Need meetmed pikendavad naha eluiga ja tõstavad Teie tööriistade kvaliteeti.
- **Eksperdi vihje:** Te saate ihuda vaba käega. Täpsema tulemuse saavutate, kui ihute tööriista vastava seadise abil.

10.6 Lihvimine kirveste seadisega (joon. 8 + 11)

Kirvestele pikkusega kuni 170 mm. Suuremaid kirveid lihvatakse ilma tööriista-alusel lihvimisalust kasutamata.

- Seadis koosneb kiilukujulisest alusest, millesse pingutatakse kirves kinni, kui lihvide seda vastu lõiketera suunda.
- Vajaduse korral saab nahast ihumisketta eemaldada, et käepideme jaoks rohkem ruumi luua.
- **Ihumine: Teritage alati pöörlemissuunas.**

10.7 Noaseadistega lihvimine (joon. 12)

Noaseadis on ette nähtud nugadele lõiketeradega u 40 - 100 mm ja nugade ihumiseks.

- Serva nurk seadistatakse tööriista-alusega ja seaderõngaga.
- Lihvimisalus koosneb kandurist, fiksaatorpoldiga klemmplaadist, sidepoldist ja seaderõngast (22).
- Noa kinnipingutamine:
- Klemmpolt (21) peab olema vabastatud.
- Pingutage nuga klemmpoldiga (21) kinni.
- Siis kinnitage sidepoldiga (20).
- Nuga on nüüd tugevasti kinni pingutatud.
- Noatipu serva nurk sõltub kaugusest käepidemeni ja tipust, millest on nuga kinni pingutatud.

- Kui nuga on õigesti kinni pingutatud, siis jääb nurk kogu tera pikkuses samaks. Kasutage eelneva lihvimisprotseduuri servanurka või seadistage serva nurk jämedalt tööriista-aluse seadekaliibriga.
- Peenseadistamist saab teostada seadmel oleva seaderõnga (22) kaudu.
- **Ihuline: Teritage alati pöörlemissuunas.**

10.8 Sisse- / väljalüliti (6) (joon. 1)

- Vajutage masina sisselülitamiseks rohelist klahvi "I".
- Vajutage seadme väljalülitamiseks punast klahvi "0".

10.9 Hõrderatta seadmine tähtkäepidepoldiga tagaküljel (joon. 13)

- Masinakorpuse (vt joonis 13) tagaküljel asuva tagakülje tähtkäepidepoldiga (23) saate hõrderatta vastururõhku seadistada. See võib olla vajalik, kui teritamisel või ihumisel jääb nahast ihumisketas või lihvikivi seisma. Tähtpoldi päripäeva keeramisega suurendatakse pinget. Pingutage tähtkäepidepolti kinni ainult niipalju, kuni tunnete kergest takistust. Ärge keerake üle.

Tähtis:

Pärast masinaga töötamist tuleb alati tagakülje tähtkäepidepolti (23) vastupäeva vabastada, et mootori völli ei suruks enam vastu hõrderattast.

11. Puhastamine ja hooldus

⚠ Hoiatus!

Lülitage enne seadistus-, hooldus- ja teenindustöid masin välja ning tõmmake võrgupistik välja!

Puhastamine

Hoidke kõik ohutusseadised, ventilatsioonipilud ja mootorikorpus võimalikult mustuse- ning tolmuvabad. Pühkige seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.

Me soovime seadme iga kord pärast kasutamist kohe ära puhastada.

hooldus

Seadme sisemuses ei leidu edasisi hooldatavaid detaile.

Optionsaalsed tarvikud:

Seadis kirvestele (seadis 40), art-nr 89490712

Seadis nugadele (seadis 60), art-nr 89490708

Teenindusinformatsioon

Palun pidage silmas, et kõnealuse toote järgmised osad alluvad normaalsele või loomulikule kulumisele ja neid vajatakse seetõttu ka kulumaterjalina.

Kuluosad *: lihvikivi, lihvypasta, nahast hoonimisketas, hõrderatas

* Ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

12. Ladustamine ja transportimine

Säilitage seadmeid ja tarvikuid lastele kättesaamatult pimedas ning kuivas kohas ülalpool külmumispunkti. Ideaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis. Säilitage lihvikivi jahedas, kuivas ja pimedas kohas.

⚠ Tähelepanu!

Seade peab olema transportimise ajal tingimata allakukkumise või ümberkukkumise vastu kindlustatud.

Masinat tohib tõsta ja transportida ainult selle raamist.

13. Elektriühendus

⚠ Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud.

Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikenodusjuhe peavad vastama neile eeskirjadele või kohaliku elektrivarustusevõtte eeskirjadele.

Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Võimalikud põhjused:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud!

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud. Elektriühendusjuhtmed peavad vastama asjaomastele VDE ja DIN nõuetele ning kohalikele elektripaigalduseeskirjadele. Kasutage ainult tähisega H07RN ühendusjuhtmeid. Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220÷240 V/50 Hz.
- Pikendusjuhtmed peavad olema pikkuseni 25 m minimaalse ristlõikega 1,5 mm², pikkusel üle 25 m minimaalse ristlõikega 2,5 mm².
- Võrguühendus kaitstakse maksimaalselt 16 A kaitsmega.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- Mootori tootja, mootori tüüp
- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- Elekterjuhtsüsteemi andmed

Saatke mootori tagasisaatmisel meile alati terviklik ajamimoodul koos elekterjuhtsüsteemiga.

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toormest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusesse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastist. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutada elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunkti ära anda.

See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunkti äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

15. Rikete kõrvaldamine

Probleem	Võimalik põhjus	Abinõud
Mootor ei tööta.	Mootor, kaabel või pistik defektne, kaitsmed läbi põlenud.	Laske masin spetsialistil üle kontrollida. Ärge remontige mootorit kunagi ise. Tähelepanu! Kontrollige kaitsmed üle ja asendage need vajaduse korral.
Mootor töötab aeglaselt ega saavuta käituspõrdeid.	Pinge liiga madal, mähised kahjustatud, kondensaator läbi põlenud.	Laske energiavarustusettevõttel pinget kontrollida. Laske mootor spetsialistil üle kontrollida. Laske kondensaator spetsialistil asendada.
Mootor teeb liiga palju müra.	Mähised kahjustatud, mootor defektne.	Laske mootor spetsialistil üle kontrollida.
Mootor ei saavuta täit võimsust.	Vooluahelad võrgus üle koormatud (lambid, teised mootorid jms)	Ärge kasutage samas vooluahelas teisi seadmeid või mootoreid.
Mootor kuumeneb kergesti üle.	Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus.	Vältige lõikamise ajal mootori ülekoormamist ja eemaldage mootorilt tolm, et tagada mootori optimaalne jahutus.

Turinys:

Puslapis:

1.	Simbolių ant įrenginio aiškinimas	41
2.	Įvadas	42
3.	Įrenginio aprašymas	42
4.	Komplektacija	42
5.	Naudojimas pagal paskirtį	43
6.	Bendrieji saugos nurodymai	43
7.	Techniniai duomenys	45
8.	Prieš pradedant eksploatuoti	45
9.	Montavimo instrukcija	46
10.	Valdymas	47
11.	Valymas ir techninė priežiūra	48
12.	Laikymas ir transportavimas	49
13.	Elektros prijungimas	49
14.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	49
15.	Sutrikimų šalinimas	50

1. Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	Laikykites įspėjamųjų ir saugos nurodymų!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykites!
	Užsidėkite apsauginius akinius!
	Naudokite klausos apsaugą!
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	Pavojus susižaloti dėl besisukančio įrankio! Laikykite rankas toliau.
	Liepkite tretiesiems asmenims pasišalinti iš pavojaus zonos.

Įspėjimas! Elektros jungtį turi prijungti elektros montuotojas ir ji turi atitikti IEC 364. Rekomenduojama, kad šio įrenginio elektros jungtyje būtų apsauginis nebalanso srovės jungiklis, kuris nutrauktų tinklo įtampą, jei per 30 ms apsauginis nebalanso srovės jungiklis viršytų 10 mA.

2. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- Netinkamai naudojant.
- Nesilaikant naudojimo nurodymų.
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis.
- Naudojant ne pagal paskirtį.
- Sugedus elektros įrangai.
- Nesilaikant elektrai keliamų reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Rekomenduojame:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų mašina ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su mašina dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti mašinos prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis mašinos eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie mašinos. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie mašinos leidžiama dirbti tik asmenims, instrukuotiems, kaip ją naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzos.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

3. Įrenginio aprašymas

1. Ruošinių atrama
2. Viršutinis ruošinių atramos laikiklis
3. Varžtas su žvaigždės formos rankenėle
4. Odinis galandimo diskas
5. Staklių korpusas
6. Įj./išj. jungiklis
7. Guminės kojėlės
8. Vandens rezervuaras
9. Poveržlė
10. Šlifavimo velenas
11. Veržlė
12. Galandimo akmuo
13. Įtaisas kaltui
14. Odinio galandimo disko varžtas su žvaigždės formos rankenėle
15. Šoninis ruošinių atramos laikiklis
16. Vandens rezervuaro laikiklis
17. Kampo šablonas
18. Įtaisas kirviams
19. Įtaisas peiliams
20. Tvirtinimo varžtas
21. Fiksavimo varžtas
22. Nustatymo žiedas
23. Varžtas su žvaigždės formos rankenėle galinėje pusėje

4. Komplektacija

- | | |
|---|--|
| 1 | Šlapijojo šlifavimo mašina |
| 1 | Galandimo akmuo |
| 1 | Ruošinių atrama |
| 2 | Ruošinių atramos varžtas su žvaigždės formos rankenėle |
| 1 | Kampo šablonas |
| 1 | Galandimo pasta |
| 1 | Naudojimo instrukcija |

Peilių įtaisas (įtaisas 60 / gam. Nr. 89490708) įeina tik į šių mašinų komplektaciją: Gam. Nr.: 89490919, 89490924, 89490928, 89490942

Universalusis įtaisas (įtaisas 70 / gam. Nr. 89490919)
 įeina tik į šių mašinų komplektaciją: Gam. Nr.:
 89490916, 89490919, 89490924, 89490928,
 89490930, 89490934, 89490942

5. Naudojimas pagal paskirtį

⚠ Šlapiojo šlifavimo mašina sukonstruota tik plienui (ne kietmetaliui) šlifuoti su siūlomu įrankiu.

- Mašina atitinka galiojančią EB Mašinų direktyvą.
- **Mašina skirta eksploatuoti viena pamaina, įjungimo trukmė S1 100 %.**
- Laikykitės visų saugos ir pavojų nuorodų ant mašinos.
- Ant mašinos turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės mašiną ir tik pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi eksploatavimo instrukcijos! Ypač nedelsdami pašalinkite (paveskite pašalinti) sutrikimus, galinčius paveikti saugą!
- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik kvalifikuotiems asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

6. Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ ĮSPĖJIMAS!

perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumulatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1. Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.**
Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite savo elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

- d) Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- e) Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilgina- mąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drė- gnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudo- jant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmenų sauga

- a) Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba vei- kiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba me- dikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Nau- dojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą, priklausoma- mai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį lai- kote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nu- statymo įrankius arba atsuktuvą. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Sto- vėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvy- rą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite pla- čių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Sau- gokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.

- g) Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir su- rinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, gali- ma sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) Net po daugartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galio- jančias saugos taisykles. Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundes dalis.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbu- i naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinka- mu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia su- taisyti.
- c) Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstato- mo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio liz- do ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskai- tė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys ne- priekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys ne- lūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų at- sitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir šva- rūš. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, priedus, įstatomą įrankį ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius ki- tiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavo- jingos situacijos.

- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5. Servisas

- a) **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

⚠ DĖMESIO!

Ekspluatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant mašiną, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Saugos nurodymai dėl stalinių šlifavimo staklių

- a) **Nenaudokite pažeistų įstatomų įrankių. Prieš naudodami kaskart patikrinkite įstatomus įrankius, pvz., šlifavimo diskus, ar nėra atplaišų ir įtrūkimų. Jei įstatomą įrankį patikrinote ir įstatėte, Jūs ir šalia esantys asmenys turi būti už besisukančio įstatomo įrankio plokštumos ribų. Leiskite įrenginiui 1 min. veikti didžiausiuoju sūkių skaičiumi. Pažeisti elektriniai įrankiai dažniausiai lūžta šiuo bandomuoju laikotarpiu.**
- b) **Leistinas įstatomo įrankio sūkių skaičius turi atitikti ant elektrinio įrankio nurodytą didžiausiąjį sūkių skaičių.** Priedai, kurie sukasi greičiau nei leidžiama, gali lūžti ir skrieti aplinkui.
- c) **Niekada nešlifaukite šlifavimo disko šoninių paviršių.** Šlifuojant šoninius paviršius, šlifavimo diskas gali sprogti ir jo dalys gali pasklisti į šonus.

Liekamosios rizikos

⚠ Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie besisukančio įrankio.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

- Liekamašias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

7. Techniniai duomenys

Konstrukciniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	320 x 285 x 285 mm
Galandimo akmuo	Ø 200/12 x 40 mm
Galandimo akmens tuščiosios eigos sūkių skaičius	120 min. ⁻¹
Svoris	8,7 kg
Variklis	230 – 240 V
Galia	120 W
Variklio sūkių skaičius	1400 min. ⁻¹
Darbo režimas	S1

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN ISO 4871.

Garso slėgio lygis L_{pA}	94 dB(A)
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	107 dB(A)
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB

8. Prieš pradėdant eksploatuoti

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

Prieš prijungdami įrenginį prie elektros srovės tinklo įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

⚠ Įspėjimas!

Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, visada įsitikinkite, kad mašina išjungta ir išjungtas elektros srovės tiekimas į ją.

- Prieš įjungiant įrenginį reikia tinkamai sumontuoti visus uždangalus ir saugos įtaisus.
- Galandimo akmuo turi laisvai judėti.
- Prieš aktyvindami įj./išj. jungiklį įsitikinkite, kad galandimo akmuo ir galandimo diskas yra tinkamai sumontuoti bei sklandžiai veikia judančios įrenginio dalys. Apžiūrėkite juos abu, ar jie be trūkumų.
- Pakeiskite pažeistą arba susidėvėjusį galandimo akmenį.

9. Montavimo instrukcija

9.1 Įrengimas ir nustatymas

Įsitikinkite, kad Jūsų šlifavimo staklės stovi vertikaliai ir stabiliai ant tvirto pagrindo, esant pakankamam apšvietimui.

Mašinoje yra priekinė arba galinė pusė. Pasirinktina galima šlifuoti sukimosi kryptimi arba prieš ją.

Visiems montavimo / nustatymo veiksams reikalingi įrankiai:

- 19 mm veržliarakčio (neįeina į komplektaciją)

Galandimo akmuo dėl pakavimo priežasčių nėra iš anksto sumontuotas

⚠ Įspėjimas!

Baigę montuoti, prijunkite įrenginį prie maitinimo įtampos. Nesilaikant nurodymų, galimas netikėtas pasileidimas ir taip galima sunkiai susižaloti.

9.2 Skambėjimo testas

Patikrinkite galandimo akmenį, ar nėra įtrūkimų, ir atlikti skambėjimo testą.

- Skambėjimo testui atlikti iš mašinos reikia pašalinti galandimo akmenį. Galandimo akmuo padėtas vertikaliai ant žemės. Ant kietų grindų kaip atramą naudokite medienos gabalą. Galandimo akmuo turi būti sausas.
- Šlifavimo diską šiek tiek padaužykite nemetaliniu plaktuku. Įtrūkęs diskas skamba garsiai, kaip varpas. Įtrūkęs diskas skamba dusliai. Jei galandimo akmuo yra be defektų, jį galima sumontuoti.

9.3 Galandimo akmens montavimas (2+3 pav.)

Naudokite galandimo akmenis su tokiais pačiais techniniais duomenimis (žr. 10 skyrių „Techniniai duomenys“).

- Veržliarakčiu atsukite veržlę (11), išorinę poveržlę (9) ir šlifavimo veleno (10) kartoninę transportavimo įvorę. Tam tvirtai laikykite odinio galandimo disko (14) žvaigždės formos rankenėlę. Dėmesio: kairinis sriegis.
- Tuo metu turi būti išmontuotas vandens bakas (8). (žr. 9.4)
- Uždėkite galandimo akmenį ant šlifavimo veleno (10). Vidinė poveržlė turi būti už galandimo akmens.
- Sumontuokite galandimo akmenį (12), kaip parodyta 2 pav.
- Pritvirtinkite galandimo akmenį poveržle (9) ir veržle (11), naudodami veržliaraktį. Tam laikykite odinio galandimo disko (14) žvaigždės formos rankenėlę. Dėmesio: kairinis sriegis.

9.4 Ruošinių atramos (1) montavimas (4 + 5 pav.)

Ruošinių atramą (1) galima tvirtinti tiek prie viršutinio ruošinių atramos (2) laikiklio, tiek prie šoninio ruošinių atramos (15) laikiklio. Tai priklauso nuo to, ar norite dirbti šlifavimo kryptimi, ar prieš ją.

9.4.1 Viršutinio laikiklio montavimas

- Norėdami pritvirtinti ruošinių atramą (1) prie ruošinių atramos (2) viršutinio laikiklio, iš pradžių sumontuokite abu nepriveržtus varžtus su žvaigždės formos rankenėle (3). Maždaug 2–3 pasukimais numatytoje vietoje į viršutinę ruošinių atramą (2) (kiaurymė su sriegiu).
- Po to ruošinių atramą įstatykite į ruošinių atramos (2) viršutinį laikiklį kiaurymes.
- Pritvirtinkite ją abiem varžtais su žvaigždės formos rankenėle (3) norimame aukštyje.

9.4.2 Šoninio laikiklio montavimas

- Ruošinių atramos (15) šoninio laikiklio abu varžtai su žvaigždės formos rankenėle (3) sumontuoti iš anksto.
- Norėdami čia sumontuoti ruošinių atramą (1), įkiškite ruošinių atramą į ruošinių atramos (15) šoninio laikiklio kiaurymes.
- Ruošinių atramą (1) dabar užfiksuoja pirmajam žingsniui.

9.5 Vandens rezervuaro montavimas (6 + 7 pav.)

- Pritvirtinkite vandens rezervuarą (8) apatinėje padėtyje prie vandens rezervuaro (16) laikiklį (už galandimo akmens) ant mašinos korpuso (5). (6 pav.)
- Tada į jį iki angos pripildykite vandens. (7 pav.)

10. Valdymas

DĖMESIO!

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros, remontavimo ir montavimo darbus, visada ištraukite tinklo kištuką.

10.1 Šlifavimo kryptis (4 + 5 pav.)

Iš esmės tai priklauso nuo reikalavimų, ar norite dirbti šlifavimo kryptimi, ar prieš ją.

Jei norite greitai pašalinti didelius plieno kiekius (pvz., nuo labai senų, aprūdijusių įrankių) arba jei norite šlifuoti grubius įrankius, pvz., kirvius, rekomenduojame dirbti prieš šlifavimo kryptį.

Jei norite šlifuoti tiksliau, rekomenduojame dirbti su šlifavimo įtaisu. Tai galioja, pavyzdžiui, įrankių ir peilių šlifavimui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šlifavimo procesas sulėtinamas, kai dirbate su sukimosi kryptimi. Prieš kiekvieną darbo etapą patikrinkite, ar galandimo akmens paviršius yra lygus. Tam nuleiskite ruošinių atramą ant akmens ir pasukite rankiniu būdu 360°. Prireikus nelygią medžiagą nušlifaukite akmens pjovikliu.

10.2 Vandens rezervuaras (7 pav.)

- Pripildykite į vandens rezervuarą iki angos vandens. Galandimo akmuo prisigeria vandens. Prireikus vandens papildykite. Nešlifaukite be vandens. Kadangi galandimo akmens skersmuo mažėja su galandimo procesų skaičiumi, galandimo akmuo (12) nebeliečia vandens rezervuare (8) esančio vandens. Galandimo akmuo nebegali surinkti vandens. Prireikus vandens rezervuarą (8) galima įstatyti į vandens rezervuaro (16) viršutinį laikiklį.
- Jei galandimo procesas baigtas, nuleiskite vandens rezervuarą, kad galandimo akmuo ilgesnį laiką nebūtų vandenyje.
- Reguliariai ištuštinkite vandens rezervuarą. Kitu atveju rezervuare kaupsis bei sutankės plieno dalelės ir šlifuojant susidarančios dulkės.
- **Patarimas ekspertui:** tokių sankaupų išvengsite sankaupų, jei į vandenį įdėsite magnetą.

10.3 Kampos šablonas (8 pav.)

Išmatuokite ruošinio kampą, palygindami ašmenis su įrantomis. Po to nustatykite įrenginyje nustatytą kampą, pakeisdami ruošinių atramos aukštį. Tam atlikite šiuos veiksmus:

- Iš pradžių pritvirtinkite įrankį įrenginyje ir uždėkite jį ant ruošinių atramos.
- Tada laikykite kampamatį norimu kampu prie ruošinio viršūnės.
- Dabar nustatykite tokį ruošinių atramos aukštį, kad priekinis kampamačio galas priglustų tiesiogiai prie galandimo akmens. Atkreipkite dėmesį į tai, kad kampamatis visada būtų vienoje linijoje su įrankio viršūne.
- **Nuoroda:** ant kampamačio nurodytos vertės yra tik orientacinės vertės. Žinoma, šias vertes galite pakeisti pagal savo reikalavimus.

10.4 Šlifavimas (9 pav.) su įtaisu kaltui

Kadangi galandimo akmuo sukasi tik lėtai, judėjimą reikia atpažinti šonine kryptimi. Tai yra normalu ir neturi neigiamos įtakos galandimo rezultatui.

Patarimas ekspertui: ant naujų įrankių dar yra gamybos proceso žymių. Galėsite gerokai pratęsti savo įrankių eksploatavimo trukmę, jei prieš pirmą kartą naudodami nušlifaukite abi ašmenų puses. Tiesiog nušlifaukite galinę pusę laisvojo šlifavimo režimu galandimo akmens vertikalyje ir priekinę pusę taip:

- Nustatę kampą, įrenginyje sumontuotą įrankį įdėkite į universalųjį laikiklį, įjunkite variklį ir paleiskite galandimo procesą.
- Tam įrankį šalia pjovimo briaunos tolygiai prispauskite prie galandimo akmens ir judinkite jį skersai akmens.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad prie galandimo akmens liestųsi bent pusė ašmenų pločio, kad akmuo nebūtų pažeistas.
- Kad pasiektumėte geresnį šlifavimo rezultatą, paruoškite akmenį akmenų paruošimo įtaisu. Taip grūdėtumą padidinsite nuo 250 iki maždaug 1000.

10.5 Galandimas (10 pav.)

Niekada negaląskite prieš odinio galandimo disko kryptį! Kitaip įrankis įpjaus odą!

- Impregnuokite odinį galandimo diską mašinine alyva.
- Tada ant odinio galandimo disko užtepkite šlifavimo pastos.
- Įjunkite įrenginį ir paskirstykite galandimo pastą, ruošinį sukamaisiais judesiais spausdami prie disko.
- Šių paruošiamųjų veiksmų pakanka penkiems–dešimčiai įrankių.
- Po to pradėkite nuo naujo mašininės alyvos sluoksnio ir nuo šlifavimo pastos. Šios priemonės prailgina odos eksploatavimo trukmę ir pagerina Jūsų įrankių kokybę.

- **Patarimas ekspertui:** Jūs galite galąsti laisvojo šlifavimo režimu. Tikslėsnių rezultatų pasieksite, jei įrankį galąsite atitinkamu įtaisu.

10.6 Šlifavimas su įtaisu kirviams (8 + 11 pav.)

Kirviams iki 170 mm ilgio. Didesni kirviai šlifuojami, ant įrankio atramos nenaudojant šlifavimo atramos.

- Įtaisą sudaro pleišto formos atrama, kurioje įtvirtinamas kirvis, kai jis šlifuojamas prieš ašmenų kryptį.
- Prireikus odinį galandimo diską galima pašalinti, kad liktų daugiau vietos rankenai.
- **Galandimas: visada galąskite sukimosi kryptimi.**

10.7 Šlifavimas peilių įtaisu (12 pav.)

Peilių įtaisas skirtas peiliams maždaug su maždaug 40–100 mm ašmenimis ir peiliams galąsti.

- Krašto kampas nustatomas įrankio atrama ir nustatymo žiedu.
- Šlifavimo atramą sudaro laikiklis, prispaudimo plokštelė su fiksavimo varžtu, jungiamasis varžtas ir nustatymo žiedas (22).
- Peilio tvirtinimas:
- Tvirtinimo varžtas (21) turi būti atlaisvintas.
- Po to pritvirtinkite peilį tvirtinimo varžtu (21).
- Tada pritvirtinkite jungiamuoju varžtu (20).
- Peilis dabar gerai įtvirtintas likutyje.
- Krašto kampas prie peilio smaigalio priklauso nuo atstumo iki rankenos ir smaigalio, prie kurio įtvirtintas peilis.
- Jei peilis tinkamai įtvirtintas, krašto kampas per visą ašmenį yra toks pats. Naudokite ankstesnio šlifavimo proceso krašto kampą arba apytiksliai nustatykite krašto kampą nustatymo šablonu su įrankio atrama.
- Galima tiksliai nustatyti nustatymo žiedu (22) ant įrenginio.
- **Galandimas: visada galąskite sukimosi kryptimi.**

10.8 Įj./išj. jungiklis (6) (1 pav.)

- Mašinai įjungti paspauskite žalią mygtuką „I“.
- Norėdami išjungti įrenginį vėl, paspauskite raudoną mygtuką „0“.

10.9 Fricinio disko reguliavimas varžtu su žvaigždės formos rankenėle galinėje pusėje (13 pav.)

- Varžtu su žvaigždės formos rankenėle galinėje mašinos korpuso pusėje (23) (žr. 13 pav.) galite nustatyti prispaudimo prie fricinio disko slėgį. To gali reikėti, kai galandant odinis galandimo diskas arba galandimo akmuo lieka stovėti.

Sukant žvaigždinį varžtą pagal laikrodžio rodyklę, įtempis padidinamas. Veržkite varžtą su žvaigždės formos rankenėle, kol pajusite nedidelį pasipriešinimą. Nepersukite.

Svarbu:

Po darbų su mašina, varžto su žvaigždės formos rankenėle (23) galinę pusę visada reikia atlaisvinti prieš laikrodžio rodyklę, kad variklio velenas nebeapsaustų fricinio disko.

11. Valymas ir techninė priežiūra

⚠ Įspėjimas!

Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, techninės priežiūros ir aptarnavimo darbus, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką!

Valymas

Ant visų saugos įtaisų, variklio korpuso ir vėdinimo angose neturi būti nešvarumų bei dulkių. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.

Po kiekvieno naudojimo rekomenduojame įrenginį iš karto išvalyti.

Techninė priežiūra

Įrenginio viduje nėra jokių kitų dalių, kurias reikia techniškai prižiūrėti.

Pasirenkami priedai:

Kirvių įtaisas (įtaisas 40), gam. Nr. 89490712

Peilių įtaisas (įtaisas 60), gam. Nr. 89490708

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys normaliai arba natūraliai dėvisi, todėl jų taip pat reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: galandimo akmuo, šlifavimo pasta, odinis galandimo diskas, fricinis diskas

* Į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

12. Laikymas ir transportavimas

Laikykite įrenginius ir priedus vaikams nepasiekiamoje, tamsioje ir sausoje vietoje, aukštesnėje nei užšalimo temperatūroje. Ideali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje. Laikykite galandimo akmenį vėsioje, sausoje ir tamsioje vietoje.

⚠ Dėmesio!

Transportuojant įrenginius būtina būti apsaugotas nuo nukritimo arba apvartimo.

Mašiną leidžiama kelti ir transportuoti tik už rankenos.

13. Elektros prijungimas

⚠ Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos arba vietos EVU reikalavimus.

Pažeisti prijungimo prie elektros laidai

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

Galimos priežastys:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažius prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei! Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas bei vietos EVE reikalavimus.

Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H07RN.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 220–240 V/50 Hz.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm², ilgesniui nei 25 m ilgio – 2,5 mm².
- Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- Variklio gamintojas; variklio tipas
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- Elektros valdiklio duomenys

Grąžindami variklį, visada atsiųskite ir visą pavaros mazgą su elektriniu valdikliu.

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeidimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba galima pristatyti žaliavų cirkuliacijai.



Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastiko. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialią atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo punktą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybė, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

15. Sutrikimų šalinimas

Problema	Galimos priežastys	Ką daryti
Variklis neveikia.	Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, perdegę saugikliai.	Paveskite mašiną patikrinti specialistui. Niekada neremontuokite variklio patys. Dėmesio! Patikrinkite saugiklius ir prireikus juos pakeiskite.
Variklis lėtai pradeda veikti ir nepasiekia darbinio sūkių skaičiaus.	Per žema įtampa, pažeistos apvijos, perdegęs kondensatorius.	Paveskite įtampą patikrinti energijos tiekėjui. Paveskite variklį patikrinti specialistui. Paveskite kondensatorių patikrinti specialistui.
Variklis skleidžia per daug triukšmo.	Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.	Paveskite variklį patikrinti specialistui.
Variklis veikia ne visa galia.	Tinkle perkrautos srovės grandinės (lempos, kiti varikliai ir t. t.)	Toje pačioje srovės grandinėje nenaudokite kitų įrenginių arba variklių.
Variklis šiek tiek perkaista.	Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.	Šlifavimo metu stenkitės neperkrauti variklio ir pašalinkite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrintas optimalus variklio aušinimas.

Satura rādītājs:	Lappuse:
1. Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums.....	52
2. Ievads	53
3. Ierīces apraksts	53
4. Piegādes komplekts	53
5. Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	54
6. Vispārīgie drošības norādījumi	54
7. Tehniskie raksturlielumi	56
8. Pirms lietošanas sākšanas	56
9. Montāžas instrukcija	57
10. Apkalpošana	58
11. Tīrīšana un apkope.....	59
12. Glabāšana un transportēšana.....	60
13. Pieslēgšana elektrotīklam.....	60
14. Utilizēšana un atkārtota izmantošana	60
15. Traucējumu novēršana	61

1. Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	Ievērojiet brīdinājuma norādes un drošības norādījumus!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet aizsargbrilles!
	Lietojiet ausu aizsargus!
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!
	Savainošanās risks, ko rada rotējošs instruments! Sargiet rokas.
	Neļaujiet trešajām personām iekļūt bīstamajā zonā

Brīdinājums! Elektriskais pieslēgums jāizpilda elektromontierim atbilstoši IEC 364. Ir ieteicams, lai šīs ierīces elektriskajā pieslēgumā būtu pieejams noplūdstrāvas aizsargslēdzis, kurš pārtrauc tīkla spriegumu, ja noplūdstrāvas aizsargslēdzis 30 ms laikā pārsniedz 10mA.

2. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- Nelietpratīga apstrāde.
- Lietošanas instrukcijas neievērošana.
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaiņa.
- Noteikumiem neatbilstoša lietošana.
- Elektroiekārtas atteices.
- Neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mēs iesakām:

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

3. Ierīces apraksts

1. Darba materiāla paliktnis
2. Darba materiāla paliktņa augšējais stiprinājums
3. Zvaigžņveida roktura skrūve
4. Ādas nolīdzināšanas disks
5. Ierīces korpuss
6. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
7. Gumijas kājiņas
8. Ūdens tvertne
9. Paplākšne
10. Slīpēšanas vārpsta
11. Uzgrieznis
12. Slīpapakmens
13. Mehānisms kaltam
14. Ādas nolīdzināšanas diska zvaigžņveida roktura skrūve
15. Darba materiāla paliktņa sānu stiprinājums
16. Ūdens tvertnes turētājs
17. Leņķa kalibrs
18. Palīgierīce cirvjim
19. Palīgierīce nažiem
20. Sprostskrūve
21. Fiksācijas skrūve
22. Regulēšanas gredzens
23. Aizmugurējā zvaigžņveida roktura skrūve

4. Piegādes komplekts

1. Slīpmašīna mitrai slīpēšanai
1. Slīpapakmens
1. Darba materiāla paliktnis
2. Darba materiāla paliktņa zvaigžņveida roktura skrūve
1. Leņķa kalibrs
1. Noņemšanas pasta
1. Lietošanas instrukcija

Palīgierīce nažiem (palīgierīce 60 / preces Nr. 89490708) ir iekļauta tikai šādu ierīču piegādes komplektā: Preces Nr.:

89490919, 89490924, 89490928, 89490942

Universāla palīgierīce (palīgierīce 70 / preces Nr. 89490919) ir iekļauta tikai šādu ierīču piegādes komplektā: Preces Nr.: 89490916, 89490919, 89490924, 89490928, 89490930, 89490934, 89490942

5. Noteikumiem atbilstoša lietošana

△ **Slīpmašīna mitrai slīpēšanai ir konstruēta vienīgi ar piedāvāto instrumentu tērauda slīpēšanai (nav paredzēta cietmetālam).**

- Ierīce atbilst spēkā esošajai EK Mašīnu direktīvai.
- Ierīce ir izstrādāta darbam vienā maiņā, ieslēgšanas ilgums S1 100 %.
- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā salasāmā stāvoklī.
- Lietojiet ierīci tikai tehniski nevainojamā stāvoklī, kā arī atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamos riskus, ievērojot lietošanas instrukciju! Nekavējoties novērsiet (uzticiet novērst) īpaši traucējumus, kas varētu kaitēt drošībai!
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos datos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispāratzītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

6. Vispārīgie drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārīgie drošības norādījumi

△ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstruments ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiēt visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstruments" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1. Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāieķeras kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītiņiem un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermeņa daļu iezemējat.
- Sargājiēt elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

- d) Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapīnis savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- e) Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām. Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3. Personu drošība

- a) Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) Lietojiet individuālu aizsargaprīkojumu un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslidoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat. Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas. Instrumenti vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto. Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var novērst putekļu radītus apdraudējumus.
- h) Neuzskatiet, ka esat pilnībā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu. Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
- c) Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērnēm nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārziņina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmaļām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un darbinstrumentu utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5. Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

⚠ IEVĒRĪBA!

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms ierīces vadīšanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Drošības norādījumi galdā slīpmašīnām

- a) **Neizmantojiet bojātus darbinstrumentus.** Pirms katras izmantošanas pārbaudiet darbinstrumentus, piem., slīpripas, vai nav atšķelumu un plaisu. Ja jūs esat pārbaudījis un ievietojis darbinstrumentu, uzturieties pats un tuvumā esošās personas ārpus rotējošā darbinstrumenta plaknes un ļaujiet ierīcei 1 min. darboties ar maksimālo apgriezību skaitu. Bojātie darbinstrumenti lūzt lielākoties šajā pārbaudes laikā.
- b) **Darbinstrumenta pieļaujamajam apgriezienu skaitam jābūt vismaz tik lielam, kāds maksimālais apgriezienu skaits ir norādīts uz elektroinstrumenta.** Piederumi, kas rotē ātrāk, nekā tas ir pieļaujams, var saplīst un lidot apkārt.
- c) **Nekad neslīpējiet uz slīpripas sānu virsmām.** Slīpēšana uz sānu virsmām var radīt slīpripas plīšanu un izšķīšanu.

Atlikušie riski

- ⚠ Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārējā drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.
- Pirkstu un delnu savainošanās risks, ko rada rotējošais instruments.
 - Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
 - Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.

- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

7. Tehniskie raksturlielumi

Konstruktīvie izmēri G x P x A	320 x 285 x 285 mm
Slīpapakmens	ø 200/12 x 40 mm
Slīpapakmens apgriezību skaits tukšgaitā	120 min ⁻¹
Svars	8,7 kg
Motors	230 – 240 V
Jauda	120 W
Motora apgriezienu skaits	1400 min ⁻¹
Darba režīms	S1

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis

Trokšņa vērtības bija noteiktas atbilstoši standartam EN ISO 4871 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L _{PA}	94 dB(A)
Kļūda K _{PA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, L _{WA}	107 dB(A)
Kļūda K _{WA}	3 dB

8. Pirms lietošanas sākšanas

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

IEVĒRĪBA!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

Pirms jūs pievienojat ierīci pie elektrotīkla, pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

⚠ Brīdinājums!

Vienmēr pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un atvienota no elektroapgādes, pirms ierīcei veicat kādus iestatījumus.

- Pirms ierīces ieslēgšanas pienācīgi jāpiestiprina visi pārsegi un drošības mehānismi.
- Slīpakmenim jāspēj brīvi griezties.
- Pirms ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža nospiešanas pārliecinieties, vai slīpakmens un nolīdzināšanas disks ir pareizi uzstādīti, un ierīces kustīgās daļas nevainojami darbojas. Veicot vizuālo apskati, pārbaudiet, vai abiem nav trūkumu.
- Nomainiet bojātu vai nolietotu slīpakmeni.

9. Montāžas instrukcija

9.1. Uzstādīšana un iestatīšana

Lūdzam pārliecināties, vai slīpmašīna novietota taisni un stabili uz cietas virsmas ar pietiekamu apgaismojumu.

Ierīcei nav priekšpusēs vai mugurpusēs. Jūs varat slīpēt pēc izvēles griešanās virzienā vai pretēji griešanās virzienam.

Nepieciešamie instrumenti visām montāžas/regulēšanas darbībām:

- Uzgriežņu atslēga 19 mm (nav iekļauta piegādes komplektā)

Iepakošanas apsvērumu dēļ slīpakmens nav iepriekš uzmontēts

⚠ Brīdinājums!

Pievienojiet ierīci pie elektroapgādes tikai tad, ja montāža ir pabeigta. Šo norādījumu neievērošana var radīt nejašu palaišanu un iespējams smagus savainojumus.

9.2. Skaņas pārbaude

Pārbaudiet, vai slīpakmenim nav plaisu, un veiciet skaņas pārbaudi, vai nav plaisu.

- Skaņas pārbaudes veikšanai slīpakmens jāizņem no ierīces. Slīpakmens ir novietots taisni uz pamatnes. Uz cietas pamatnes izmantojiet koka gabalu kā balstu. Slīpakmenim jābūt sausam.
- Viegli pasitiet pa slīpripu ar nemetālisku āmuru. Ripai bez plaisām ir augsta, tīra zvana veida skaņa. Ripa, kurai ir radusies plaisa, veido dobjū skaņu. Ja slīpakmenim nav trūkumu, to var uzstādīt.

9.3. Slīpakmens montāža (2.+3. att.)

Izmantojiet tikai slīpakmeņus ar vienādiem tehniskajiem raksturlielumiem (sk. 10. Tehniskie raksturlielumi).

- Ar uzgriežņu atslēgu noskrūvējiet uzgriezni (11), noņemiet ārējo paplāksni (9) un slīpēšanas vārpstas (10) papes uzliktu. Šim nolūkam noturiet ādas nolīdzināšanas diska zvaigžņveida rokturi (14). Ievēribai! Kreisā vītne.
- Jābūt noņemtai ūdens tvertnei (8). (sk. 9.4 punktu)
- Uzlieciet slīpakmeni uz slīpēšanas vārpstas (10). Iekšējai paplāksnei jāatrodas aiz slīpakmens.
- Uzstādiet slīpakmeni (12), kā parādīts 2. att.
- Izmantojot uzgriežņu atslēgu, nostipriniet slīpakmeni ar paplāksni (9) un uzgriezni (11). Šim nolūkam pieturiet ādas nolīdzināšanas diska zvaigžņveida rokturi (14). Ievēribai! Kreisā vītne.

9.4. Darba materiāla paliktņa (1) montāža (4.+5. att.)

Darba materiāla paliktņi (1) var nostiprināt gan pie darba materiāla paliktņa augšējā stiprinājuma (2), gan arī pie darba materiāla paliktņa sānu stiprinājuma (15). Tas ir atkarīgs no tā, vai jūs vēlaties strādāt slīpēšanas virzienā vai pretēji slīpēšanas virzienam.

9.4.1. Augšējā stiprinājuma montāža

- Lai darba materiāla paliktņi (1) nostiprinātu darba materiāla paliktņa augšējā stiprinājumā (2), vispirms ievietojiet abas pievienotās zvaigžņveida roktura skrūves (3). Ieskrūvējiet tās par apm. 2-3 apgriezieniem paredzētajā vietā augšējā darba materiāla paliktņī (2) (urbums ar vītņi).
- Pēc tam darba materiāla paliktņi ievietojiet darba materiāla paliktņa augšējā stiprinājuma (2) urbumos.
- Nostipriniet to vajadzīgajā augstumā, izmantojot zvaigžņveida roktura skrūves (3).

9.4.2. Sānu stiprinājuma montāža

- Abas darba materiāla paliktņa sānu stiprinājuma (15) zvaigžņveida roktura skrūves (3) jau ir iemontētas.
- Lai darba materiāla paliktņi (1) piemontētu šeit, ievietojiet darba materiāla paliktņi sānu stiprinājuma (15) urbumos.
- Tagad darba materiāla paliktņi (1) ir nofiksēti pirmā soļa izpildei.

9.5. Ūdens tvertnes montāža (6.+7. att.)

- Nostipriniet ūdens tvertni (8) zemākajā pozīcijā ūdens tvertnes turētājos (16) (aiz slīpakmens) pie ierīces korpusa (5). (6. att.)
- Uzpildiet to līdz padziļinājumam ar ūdeni. (7. att.)

10. Apkalpošana

IEVĒRĪBAI!

Pirms jebkādiem apkopes, pārveidošanas un montāžas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

10.1. Slīpēšanas virziens (4. + 5. att.)

Tas, vai jūs vēlaties strādāt slīpēšanas virzienā vai pretējā slīpēšanas virzienam, galvenokārt ir atkarīgs no jūsu prasībām.

Ja vēlaties ātri noņemt lielu metāla daudzumu (piem., ļoti veciem, sarūsējušiem instrumentiem) vai vēlaties noslīpēt rupjus instrumentus, piem., cirvjus, ieteicams strādāt pretējā slīpēšanas virzienam.

Ja vēlaties veikt precīzus un smalkus slīpēšanas darbus, mēs iesakām strādāt slīpēšanas virzienā. Tas attiecas, piemēram, uz instrumentu un nažu asināšanu un slīpēšanu.

Ievērojiet, ka, strādājot griešanās virzienā, slīpēšanas process palēninās. Ikreiz pirms darba pārbaudiet, vai slīpākms virsma ir līdzena. Šim nolūkam nolaidiet darba materiāla paliktni uz akmens un pagrieziet to ar roku par 360°. Ja nepieciešams, nelīdzenu materiālu nolīdziniet ar akmens griešanas mašīnu.

10.2. Ūdens tvertne (7. att.)

- Uzpildiet ūdens tvertni līdz padziļinājumam ar ūdeni. Slīpākms piesūcas pilns ar ūdeni, pēc vajadzības ūdeni papildiniet. Neslīpējiet bez ūdens. Tā kā, pieaugot slīpēšanas reižu skaitam, slīpākms diametrs samazinās, slīpākms (12) vairs nepiešķars ūdenim ūdens tvertnē (8). Tā rezultātā slīpākms vairs netiek samitrināts. Attiecīgā gadījumā ūdens tvertne (8) jāievieto ūdens tvertnes augšējā turētājā (16).
- Kad slīpēšana ir pabeigta, nolaidiet ūdens tvertni uz leju, lai novērstu ilgstošu slīpākms atrašanos ūdenī.
- Regulāri izlejiet ūdens tvertni. Pretējā gadījumā tvertnē sakrājas un nogulsņējas metāla daļiņas un slīpēšanas putekļi.
- **Eksperta padoms:** no šādiem nosēdumiem var izvairīties, ievietojot ūdenī magnētu.

10.3. Leņķa šablons (8. att.)

Izmēriet darba materiāla leņķi, salīdzinot griežjmalu ar ierobiem. Pēc tam iestatiet izmērīto leņķi ierīcei, izmainot darba materiāla paliktņa augstumu. Šim nolūkam izpildiet šādus soļus:

- Vispirms iespīlējiet instrumentu ierīcē un uzlieciet ierīci uz darba materiāla paliktņa.
- Tad turiet leņķmēru vajadzīgajā leņķī pie instrumenta smalles.
- Tagad iestatiet darba materiāla paliktņa augstumu tā, lai leņķmēra priekšējais gals atrastos tieši pie slīpākms. Sekojiet, lai leņķmērs vienmēr atrastos vienā līmenī ar instrumenta smaili.
- **Norāde!** Uz leņķmēra norādītās vērtības ir tikai orientējošas vērtības. Protams, ka jūs šīs vērtības varat izmainīt atbilstoši jūsu vajadzībām.

10.4 Slīpēšana (9. att.) ar palīgierīci kaltiem

Tā kā slīpākms griežas lēni, ir iespējams novērot sāņus kustību. Tas ir normāli un nekādā veidā nerada negatīvu ietekmi uz slīpēšanas rezultātu.

Eksperta padoms: Uz jauniem instrumentiem vēl ir redzamas ražošanas procesā atstātās pēdas. Jūs savu instrumentu darbmūžu varat būtiski pagarināt, ja jūs pirms pirmās lietošanas reizes tos noslīpējat no abām pusēm. Vienkārši brīvrokas režīmā mugurpusi noslīpējiet gar akmens vertikāli, bet priekšpusi – šādā veidā:

- pēc leņķa iestatīšanas ievietojiet ierīcē iemontēto instrumentu universālajā turētājā, ieslēdziet motoru un sāciet slīpēt.
- Vienmērīgi spiediet instrumentu tā griežjmalas tuvumā pret slīpākmeni un pārvietojiet to šķērsām pāri akmenim.
- Sekojiet, lai vienmēr vismaz puse no griežjmalas platuma atrastos kontaktā ar slīpākmeni, lai nepieļautu akmens bojājumus.
- Lai iegūtu smalkākus slīpēšanas rezultātus, atbilstoši sagatavojiet akmeni. Tādējādi jūs gauda izmēru palielināsiet no 250 līdz aptuveni 1000.

10.5. Nolīdzināšana (10. att.)

Nekad neveiciet asināšanu pretējā ādas slīpēšanas diska virzienam! Pretējā gadījumā instruments iegriezīsies ādā!

- Impregnējiet ādas slīpēšanas disku ar mašīneļļu.
- Pēc tam uz ādas nolīdzināšanas diska uzklājiet slīpēšanas pastu.
- Ieslēdziet ierīci un sadaliet slīpēšanas pastu, spiežot darba materiālu ar riņķveida kustībām pie ripas.

- Šie sagatavošanas darbi ir pietiekami pieciem līdz desmit instrumentiem.
- Pēc tam sāciet ar jaunu mašīneļļas kārtas uzklāšanu, kam seko slīpēšanas pastas uzklāšana. Šie pasākumi pagarina ādas darbmūžu, kā arī uzlabo instrumentu kvalitāti.
- **Eksperta padoms:** Slīpēšanu iespējams veikt brīvrokas režīmā. Precīzāku rezultātu jūs varat iegūt, slīpējot instrumentu ar attiecīgās palīgierīces palīdzību.

10.6 Slīpēšana ar palīgierīci cirvjiem (8. + 11. att.)

Līdz 170 mm gariem cirvjiem. Lielākus cirvjus slīpē, neizmantojot uz instrumenta balsta slīpēšanas paliktni.

- Palīgierīce sastāv no ķīļveida balsta, kurā cirvi iespilē, kad slīpējat pretēji griezējmalas virzienam.
- Ja nepieciešams, ādas slīpēšanas disku var noņemt, lai iegūtu vairāk vietas kātam.
- **Nolīdzināšana: Asināšanu vienmēr veiciet griešanās virzienā.**

10.7 Slīpēšana ar palīgierīci nažiem (12. att.)

Palīgierīce nažiem ir paredzēta tam, lai slīpētu nažus, kuru griezējmalas garums ir apm. 40 - 100 mm.

- Griezējmalas leņķi noregulē, izmantojot instrumenta balstu un regulēšanas gredzenu.
- Slīpēšanas paliktnis sastāv no turētāja, piespiedēplāksnes ar fiksācijas skrūvi un savienotājskrūvi un no regulēšanas gredzena (22).
- Naža iespilēšana:
- Spīļskrūvei (21) jābūt izskrūvētai.
- Iespīļējiet nazi ar spīļskrūvi (21).
- Tas nostipriniet ar savienotājskrūvi (20).
- Tagad nazis ir cieši iespilēts stiprinājumā.
- Griezējmalas leņķis naža galā ir atkarīgs no attāluma starp rokturi un galu, aiz kura nazis ir iespilēts.
- Ja nazis ir iespilēts pareizi, griezējmalas leņķis ir vienāds visā asmens garumā. Izmantojiet to griezējmalas leņķi, kuru izmantojāt iepriekšējā slīpēšanas reizē, vai iestatiet aptuvenu griezējmalas leņķi ar instrumenta balstu, izmantojot regulēšanas šablonu.
- Precīzu regulēšanu var veikt ar ierīces regulēšanas gredzenu (22).
- **Nolīdzināšana: Asināšanu vienmēr veiciet griešanās virzienā.**

10.8. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (6) (1. att.)

- Ierīces ieslēgšanai nospiediet zaļo taustiņu "I".
- Lai atkal izslēgtu ierīci, nospiediet sarkano taustiņu "0".

10.9 Berzes rata regulēšana ar zvaigžņveida roktura skrūvi aizmugurē (13. att.)

- Izmantojot aizmugurējo zvaigžņveida roktura skrūvi (23) ierīces korpusa aizmugurē (skatīt 13. attēlu), jūs varat noregulēt spēku, ar kādu tiek spiests uz slīpripu. Tas var būt nepieciešams, ja ādas slīpēšanas disks vai slīpākms asināšanas vai slīpēšanas laikā apstājas. Griežot zvaigžņveida skrūvi pulksteņrādītāja virzienā, spriegums palielinās. Pievelciet zvaigžņveida roktura skrūvi tikai tik daudz, kamēr sajūtat nelielu pretestību. Nepievelciet par daudz.

Svarīgi!

Pēc darba ar ierīci aizmugurējā zvaigžņveida roktura skrūve (23) vienmēr jāizskrūvē, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai motora vārpsta vairs nespīestos pret slīpripu.

11. Tīrīšana un apkope

△ Brīdinājums!

Pirms regulēšanas, apkopes vai servisa darbiem izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

Tīrīšana

Nodrošiniet, lai visi drošības mehānismi, ventilācijas spraugas un motora korpusi, cik vien iespējams, būtu brīvi no netīrumiem un putekļiem. Noslaukiet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiēt to ar zema spiediena saspiesto gaisu.

Mēs iesakām nekavējoties tīrīt ierīci pēc katras lietošanas reizes.

Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas daļas, kam būtu nepieciešama apkope.

Opcionāli piederumi:

Palīgierīce cirvjiem (palīgierīce 40), preces Nr. 89490712

Palīgierīce nažiem (palīgierīce 60), preces Nr. 89490708

Servisa informācija

Ievērojiet, ka šī ražojuma turpmākās daļas ir pakļautas parastajam vai dabiskajam nodilumam, un tādēļ tās arī ir nepieciešamas kā patēriņa materiāls.

Nodilstošās detaļas*: slīpākms, slīpēšanas pasta, ādas honēšanas disks, berzes rats

* Nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātкод.

12. Glabāšana un transportēšana

Uzglabājiet ierīces un piederumus tumšā un sausā, bērniem nepieejamā vietā, kur temperatūra ir augstāka par nulli. Ideāla glabāšanas temperatūra ir 5-30°C robežās. Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Uzglabājiet slīpakmeni vēsā, sausā un tumšā vietā.

⚠ Ievērībai!

Ierīcei transportēšanas laikā noteikti jābūt nodrošinātai pret nokrišanu vai apgāšanos.

Ierīci drīkst pacelt un transportēt tikai aiz tās rāmja.

13. Pieslēgšana elektrotīklam

⚠ Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā.

Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam, kā arī izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem vai vietējiem elektroapgādes uzņēmuma noteikumiem.

Bojāti vadi pieslēgšanai elektrotīklam

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

Iespējamie cēloņi:

- saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai!

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem, un vietējiem elektroapgādes uzņēmuma noteikumiem.

Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H07RN.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Maīnstrāvas motors

- Nominālajam spriegumam jābūt 220+240 V/50 Hz.
- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm² minimālajam šķērsgriezumam, garākiem par 25 m – 2,5 mm² minimālajam šķērsgriezumam.
- Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs.

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- Motora ražotājs; motora tips
- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- Elektroniskās vadības dati

Nosūtot motoru atpakaļ, vienmēr jānosūta nokomplektēts piedziņas mezgls ar elektronisko vadības sistēmu.

14. Utilizēšana un atkārtota izmantošana



Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var atkārtoti izmantot vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei.

Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājstaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājstaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolieotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

15. Traucējumu novēršana

Problēma	Iespējamie cēloņi	Novēršana
Motors nedarbojas.	Bojāts motors, kabelis vai kontaktspraudnis, sadeguši drošinātāji.	Uzticiet speciālistam pārbaudīt ierīci. Nekad nelabojiet motoru patstāvīgi. Ievērībai! Pārbaudiet drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
Motors iedarbinās lēni un nenasniedz darba apgriezību skaitu.	Spriegums pārāk zems, bojāti tinumi, sadedzis kondensators.	Uzticiet energoapgādes uzņēmumam pārbaudīt spriegumu. Uzticiet speciālistam pārbaudīt motoru. Uzticiet speciālistam nomainīt kondensatoru.
Motors ir pārāk skaļš.	Bojāti tinumi, bojāts motors.	Uzticiet speciālistam pārbaudīt motoru.
Motors nenasniedz pilnu jaudu.	Pārslogotas strāvas ķēdes tīklā (lampas, citi motori utt.)	Neizmantojiet citas ierīces vai motorus tajā pašā strāvas ķēdē.
Motors viegli pārkarst.	Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana.	Nepieļaujiet motora pārslodzi slīpēšanas laikā un notīriet putekļus no motora, lai nodrošinātu motora optimālu dzesēšanu.

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Förklaring av symbolerna på apparaten.....	63
2. Inledning	64
3. Maskinbeskrivning.....	64
4. Leveransomfång	64
5. Avsedd användning	65
6. Allmänna säkerhetsanvisningar	65
7. Tekniska specifikationer	67
8. Före idrifttagning	67
9. Monteringsanvisning.....	68
10. Manövrering.....	68
11. Rengöring och underhåll	70
12. Förvaring och transport	70
13. Elektrisk anslutning.....	70
14. Kassering och återvinning.....	71
15. Felsökning.....	71

1. Förklaring av symbolerna på apparaten

	Beakta varnings- och säkerhetsanvisningar!
	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	Använd skyddsglasögon!
	Använd hörselskydd!
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!
	Skaderisk genom roterande verktyg! Håll undan dina händer.
	Håll tredje part borta från riskområdet

Varning! Elanslutningen måste utföras av en elinstallatör och motsvara IEC 364. Vi rekommenderar att använda en jordfelsbrytare i elanslutningen för denna apparat som bryter nätspänningen om jordfelsbrytaren överskrider 30 ms 10mA.

2. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Felaktig hantering.
- Om driftsanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- Felaktig användning.
- Den elektriska anläggningen slutar fungera.
- om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vi rekommenderar:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montage och idrifttagning.

Denna bruksanvisning ska underlätta för er att lära känna er maskin och hur den bäst kan användas enligt bestämmelserna.

Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar om hur ni kan använda maskinen säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt. Hur ni sparar reparationskostnader, stilleståndstider och hur ni ökar maskinens tillförlitlighet och livslängd.

Förutom säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning, måste ni följa föreskrifterna i ert land för driften av maskinen.

Bevara denna driftsanvisning vid maskinen, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas. Endast personer som har utbildats för maskinens användning och som känner till vilka risker som finns får arbeta med maskinen. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

3. Maskinbeskrivning

1. Arbetsstyckshållare
2. Övre urtag för arbetsstyckshållare
3. Stjärngreppsskruv
4. Läderklädd avdragningskiva
5. Maskinhus
6. Till-/frånbrytare
7. Gummifötter
8. Vattenbehållare
9. Rundbricka
10. Slipaxel
11. Mutter
12. Slipsten
13. Anordning för stämjärn
14. Stjärngreppsskruv för läderklädd avdragningskiva
15. Sidourtag för arbetsstyckshållare
16. Hållare för vattenbehållare
17. Vinkeltolk
18. Anordning för axlar
19. Anordning för kniv
20. Klämskruv
21. Fasthållningsskruv
22. Justering
23. Stjärnhandtagsskruv baksida

4. Leveransomfång

- | | |
|---|--|
| 1 | Våtslipmaskin |
| 1 | Slipsten |
| 1 | Arbetsstyckshållare |
| 2 | Stjärngreppsskruv för arbetsstyckshållaren |
| 1 | Vinkeltolk |
| 1 | Brynpasta |
| 1 | Instruktionsmanual |

Jigg för knivar (jigg 60 / Art.nr. 89490708) ingår endast i leveransen av följande maskiner: Art.nr 89490919, 89490924, 89490928, 89490942

Universalsjigg (jigg 70 / Art.nr. 89490919) ingår endast i leveransen av följande maskiner: Art.nr 89490916, 89490919, 89490924, 89490928, 89490930, 89490934, 89490942

5. Avsedd användning

⚠ Våtslipmaskinen är endast avsedd för slipning av verktyg av stål (inte hårdmetall).

- Maskinen motsvarar det gällande EU-maskindirektivet.
- **Maskinen är avsedd för enkelskiktsdrift, inkopplingstid S1 100%.**
- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen.
- Alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Använd bara maskinen i tekniskt felfritt skick och enligt bestämmelserna. Var säkerhetsmedveten och ansvarsfull och följ driftsanvisningen! Särskilt störningar som kan påverka säkerheten måste omgående åtgärdas (eller lämnas in för reparation)!
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste beaktas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som i så fall uppstår och användaren ansvarar ensam för risken.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

6. Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ WARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1. Arbetsplats säkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2. Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte ditt elverktyg utsättas för regn eller vata.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.

- e) När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk. Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning. Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt

3. Personsäkerhet

- a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- b) Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig. Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halssäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det. Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget. Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) Undvik en onormal kroppsställning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden. Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt. Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger. Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4. Använda och hantera elverktyget

- a) Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) Använd inte ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) Ta väl hand om elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) Använd elverktyget, tillbehör och insättningsverktyg som används under arbetet enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5. Service

- a) Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas. Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

⚠ SE UPP!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

Säkerhetsanvisningar för bordsslipmaskiner

- Använd inte skadade insättningsverktyg. Kontrollera alltid innan insättningsverktygen som slipskivor börjar användas avseende splitterskador och sprickor. När du har kontrollerat och satt in insättningsverktyget håller du och andra personer i närheten er utanför det roterande insättningsverktygets nivå och låter apparaten gå på högsta varvtal under 1 minut. Skadade insättningsverktyg bryts oftast under denna testperiod.**
- Insättningsverktygets tillåtna varvtal måste vara minst lika högt som det maximala, högsta varvtalet som är angivet på elverktyget. Tillbehör som snurrar snabbare än tillåtet kan brytas av och flyga runt.**
- Slipa aldrig på slipskivans sidoytor. Om du slipar på slipytorna kan slipskivan spricka och gå i bitar.**

Restrisker

⚠ Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Risk för finger- och handskador på grund av roterande slipskiva.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledning.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.
- Kvarstående risker kan minimeras om "Säkerhetsanvisningar" och "Avsedd användning" liksom drifts-anvisningen beaktas tillsammans.

7. Tekniska specifikationer

Mått L x B x H	320 x 285 x 285 mm
Slipsten	ø 200/12 x 40 mm
Tomgångsvarvtal slipsten	120 min ⁻¹
Vikt	8,7 kg
Motor	230 - 240 V

Effekt	120 W
Motorvarvtal	1400 min ⁻¹
Driftläge	S1

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller

Bullervärden har fastställts i enlighet med EN ISO 4871.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	94 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	107 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

8. Före idrifttagning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

OBS!

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

Försäkra dig om att uppgifterna på typskylten motsvarar de som gäller för elnätet innan du ansluter apparaten.

⚠ Varning!

Förvissa dig alltid om att maskinen är avstängd och fränkopplad från elnätet innan du utför inställningar på apparaten.

- Alla kåpor och säkerhetsanordningar måste sättas dit på apparaten innan den sätts på.
- Slipstenen måste kunna löpa fritt.
- Förvissa dig om innan till-/fränkoppling att slipstenen och avdragningsskivan är korrekt monterade och att apparatens rörliga delar går friktionsfritt. Kontrollera båda avseende uppenbara fel genom visuell kontroll.
- Byt en skadad eller sliten slipsten.

9. Monteringsanvisning

9.1 Installation och inställning

Säkerställ att slipmaskinen står på ett upprätt och stabilt på ett fast underlag med fullgod belysning.

Maskinen har ingen fram- eller baksida. Du kan slipa med eller mot rotationsriktningen.

Nödvändigt verktyg för alla monterings-/inställningssteg:

- Gaffelnöckel, 19 mm (ingår inte i leveransen)

Slipstenen är av förpackningsskäl inte förmonterad

⚠ Varning!

Koppla apparaten till elnätet först efter avslutad montering. Underlåtenhet kan leda till oavsiktlig start och eventuell allvarig personskada.

9.2 Ljudtest

Kontrollera slipstenen avseende sprickor och utför ett ljudtest avseende sprickor.

- Slipstenen måste tas ut ur maskinens inför ljudtestet. Slipstenen står upprätt på marken. Använd en träbit som stöd på den hårda marken. Slipstenen måste vara torr.
- Slå lätt på slipskivan med en icke-metallisk hammare. En skiva utan sprickor har en hög, ren och klockartad klang. En skiva med spricka har en stum klang. Om slipstenen är felfri kan du montera in den igen.

9.3 Montera slipstenen (fig. 2, +3)

Använd endast slipstenar med samma tekniska specifikationer (se kapitel 10. Tekniska specifikationer).

- Ta bort muttern (11) med en gaffelnöckel, den yttre rundbrickan (9) och slipaxelns papprtransporthylsa (10). Håll fast stjärngreppet för den läderklädda avdragningskivan (14). Obs! Vänstergånga.
- Vattentanken (8) måste vara borttagen. (se 9.4)
- Sätt slipstenen på slipaxeln (10). Den inre brickan måste sitta bakom slipstenen.
- Montera slipstenen (12) så som fig. 2 visar.
- Fäst slipstenen med rundbrickan (9) och muttern (11) med en gaffelnöckel. Håll mot den läderklädda avdragningskivan (14) med stjärngreppet. Obs! Vänstergånga.

9.4 Montera arbetsstyckshållaren (1) (fig. 4 + 5)

Arbetsstyckshållaren (1) kan fästas in både det övre urtaget för arbetsstyckshållare (2) och i sidourtaget för arbetsstyckshållare (15). Detta beror på om du vill arbeta i eller mot slipriktningen.

9.4.1 Montering övre urtag

- För att fästa arbetsstyckshållaren (1) i det övre urtaget för arbetsstyckshållare (2), börja med att sätta dit de båda lösa stjärngreppsskruvarna (3). Vrid ca. 2-3 varv i det berörda stället i den övre arbetsstyckshållaren (2) (gångat borrhål).
- Sätt sedan in arbetsstyckshållaren i borrhålen för det övre urtaget för arbetsstyckshållare (2).
- Sätt fast dessa med båda stjärngreppsskruvarna (3) på önskad höjd.

9.4.2 Montering sidourtag

- Båda stjärngreppsskruvarna (3) för sidourtaget för arbetsstyckshållare (15) är förmonterade.
- För att montera arbetsstyckshållare (1) här, stick in arbetsstyckshållaren i borrhålen för sidourtaget för arbetsstyckshållare (15).
- Arbetsstyckshållare (1) är nu fixerad för det första steget.

9.5 Montera vattenbehållaren (fig. 6 + 7)

- Fäst vattentanken (8) i den nedre positionen på i hållarna för vattentanken (16) (bakom slipstenen) på maskinhuset (5). (fig. 6)
- Fyll den med vatten upp till öppningen. (fig. 7)

10. Manövrering

OBS!

Nätsickkontakten ska dras ur före alla underhålls-, omriggnings- och monteringsarbeten.

10.1 Slipriktning (fig. 4 + 5)

Detta beror huvudsakligen på dina krav, om du vill arbeta i eller mot slipriktningen.

Om du vill avlägsna större stål mängder (t.ex. Från mycket gamla, rostiga verktyg) eller om du vill slipa grova verktyg så som axlar, rekommenderar vi att du arbetar mot slipriktningen.

Om du vill slipa noggrannare rekommenderar vi att du arbetar mot slipriktningen. Detta gäller till exempel för slipning av verktyg och knivar.

Tänk på att slipningen går långsammare då du arbetar med rotationsriktningen. Kontrollera inför varje arbetstillfälle att slipstenens yta är jämn. Sänk ned arbetsstyckshållaren på stenen och rotera den för hand 360 °. Slipa vid behov bort ojämnt material med en stenskräpningsapparat.

10.2 Vattenbehållare (fig. 7)

- Fyll vattenbehållaren med vatten till öppningen. Slipstenen sugs full med vatten. Fyll på vatten vid behov. Slipa inte utan vatten. Eftersom slipstensens diameter avtar med antalet slipningar berör slipstenen (12) inte längre vattnen i vattentanken (8). Slipstenen kan inte ta upp mer vatten. Vattentanken (8) måste eventuellt placeras i den övre hållaren för vattentanken (16).
- Efter avslutad slipning, sänk ner vattenbehållaren för att förhindra att slipstenen ligger kvar i vattnet.
- Töm vattenbehållaren regelbundet. Annars samlas stålpartiklar och slipdamm i behållaren och förtätas.
- **Experttips:** Sådana ansamlingar kan undvikas genom att lägga en magnet i vattnet.

10.3 Vinkeltolk (fig. 8)

Mät arbetsstyckets vinkel genom att jämföra snittet med kanten. Ställ sedan in den uppmätta vinkeln för apparaten för att ändra arbetsstyckshållarens höjd. Utför följande steg:

- Börja med att klämma fast verktyget i apparaten och placera apparaten på arbetsstyckshållaren
- Håll vinkelkniven i önskad vinkel mot verktygsspetsen.
- Ställ in arbetsstyckshållarens höjd så att vinkelknivens främre ände ligger an direkt mot slipstenen. Var noga med att vinkelkniven alltid går jämsn med verktygsspetsen.
- **Anvisning:** De värden som anges på vinkelkniven är endast riktvärden. Naturligtvis kan du ändra dessa värden efter dina krav.

10.4 Slipa (fig. 9) med anordning för stämjärn

Eftersom slipstenen roterar långsamt ska det gå att identifiera en rörelse i sidriktning. Detta är normalt och har ingen negativ inverkan på slipningsresultatet.

- Experttips:** Nya verktyg uppvisar spår av tillverkningsprocessen. Du kan förlänga verktygets livslängd betydligt genom att slipa på båda sidor av kniven före den första användningen. Du slipar helt enkelt baksidan i frihandsläge lodrätt på slipstenen och framsidan enligt följande:
- När du har ställt in vinkeln, sätt in verktyget som monterats i apparaten i universalhållaren, starta motorn och påbörja slipningen.
 - Tryck verktyget nära skärkanten jämnt mot slipstenen och för den snett över stenen.
 - Tänk på att alltid minst hälften av skärbredden kommer i kontakt med slipstenen för att undvika skador på stenen.

- För att uppnå finare slipresultat, förbered stenen med en stenförberedare. Detta ger en körning på 250 till ca. 1000.

10.5 Avdragning (fig. 10)

Vässa aldrig mot den läderklädda avdragsskivans riktning! Annars skär verktyget in i lädret!

- Impregnera den läderklädda avdragningssskivan med maskinolja.
- Applicera sedan slippasta på den läderklädda avdragningssskivan.
- Slå på apparaten och fördela slippastan genom att trycka arbetsstycket med cirkulära rörelser mot hjulet.
- Dessa förberedelser räcker för fem till tio verktyg.
- Börja sedan på nytt med ett nytt lager maskinolja följt av slippasta. Dessa åtgärder förlänger lädrets livslängd och kvaliteten på verktyget.
- **Experttips:** Du kan dra av i frihandsläge. Du får ett bättre resultat om du drar av verktyget med hjälp av respektive anordning.

10.6 Slipning med anordning för axlar (fig. 8 + 11)

För axlar med en längd på upp till 170 mm. Större axlar slipas utan ett stöd behöver användas på verktygsbordet.

- Anordningen består av ett kilformigt stöd i vilket axeln spänns in då du slipar mot skärriktningen.
- Vid behov kan den läderklädda avdragningssskivan tas bort för att ge mer plats åt greppet.
- **Avdragnig:** Vässa alltid i rotationsriktningen.

10.7 Slipa med knivanordningen (fig. 12)

Knivanordningen är anpassad för knivar med ett snitt på ca. 40 - 100 mm och för dragning av knivar.

- Kantvinkeln ställs in med verktygsbordet och ställringen.
- Slipningsstödet består av en stödanordning, en klämplatta med en fasthållningsskruv, en bindskruv samt en ställring (22).
- Klämma fast kniven:
- Klämskraven (21) måste vara lossad.
- Kläm fast kniven med klämskraven (21).
- Fäst sedan med bindskraven (20).
- Kniven sitter nu fast i läget.
- Kantvinkeln på knivkanten beror på avståndet till greppet och spetsen, i vilken kniven är inspänd.
- Om kniven är korrekt inspänd är kantvinkeln lika över hela klingan. Använd kantvinkeln från föregående slipning eller gör en grovinställning av kantvinkeln med verktygsstödet.
- Fininställningen kan göras med inställningsringen (22) på apparaten.

- **Avdragnig:** Väsäa alltid i rotationsriktningen.

10.8 Till-/frånbrytare (6) (fig. 1)

- Tryck på den gröna knappen "I" för att starta maskinen.
- Tryck på den röda knappen "0" för att stänga av apparaten igen.

10.9 Friktionshjulsinställning med stjärngreppsskruven på baksidan (fig. 13)

- Med stjärngreppsskruven baksida (23) på baksidan av maskinhuset (se fig. 13) kan du ställa in presstrycket på friktionshjulet. Detta kan behövas om den läderklädda avdragningskivan eller slipstenen står stilla vid vässning. Om du vrider stjärngreppsskruven moturs ökar spänningen. Dra stjärngreppsskruven endast så långt så att du känner av ett lätt motstånd. Dra inte åt för mycket.

Viktigt:

Efter arbete med maskinen måste stjärngreppsskruvens baksida (23) alltid lossas moturs så att motoraxeln inte längre trycker mot friktionshjulet.

11. Rengöring och underhåll

⚠ Varning!

Stäng av maskinen och dra ut nätstickkontakten innan inställnings-, underhålls eller servicearbeten!

Rengöring

Håll alla säkerhetsanordningar, ventilationsöppningar och motorhuset så långt det är möjligt fria från smuts och damm. Torka av apparaten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.

Vi rekommenderar att du rengör apparaten direkt efter varje användning.

Underhåll

Inuti enheten finns inga delar som behöver underhåll.

Tillbehör som kan väljas till:

Jigg för yxor (jigg 40), art.nr 89490712
Jigg för knivar (jigg 60), art.nr 89490708

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits normalt eller naturligt och därför är förbrukningsmaterial.

Slitdelar *: Slipsten, slippasta, läderklädd avdragningskiva, friktionshjul

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

12. Förvaring och transport

Förvara apparater och tillbehör utom räckhåll för barn på en mörk och torr plats över fryspunkten. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara elverktyget i originalförpackningen. Förvara slipstenen en kall, torr och mörk plats.

⚠ Observera!

Apparaten måste under transport vara säkrad mot att falla ned eller välta.

Maskinen får bara lyftas och transporteras i sin ram.

13. Elektrisk anslutning

⚠ Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift.

Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätslutning liksom den använda förlängningsledningen måste motsvara dessa föreskrifter samt lokala EVU-föreskrifter.

Skadade elanslutningsledningar

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Möjliga orsaker:

- Tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga! Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser och lokala EVU-föreskrifter.

Använd endast anslutningssladdar med märkningen H07RN.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 220+240 V/50 Hz.
- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha en minsta area på 1,5 mm² och över 25 m en minsta area på 2,5 mm².
- Nätanslutningen avsäkras med max. 16 A.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motortillverkare; motortyp
- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Data för elstyrning

Om motorn returneras ska alltid hela drivenheten med elstyrning skickas in.

14. Kassering och återvinning



Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet. Maskinen och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

Släng inte uttjanta apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat insamlingsställe för återvinning av uttjanta elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjant utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

15. Felsökning

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärder
Motorn går inte.	Motor, kabel eller stickkontakt defekt, säkringar utlösta.	Låt en specialist kontrollera maskinen. Reparera aldrig motorn själv. Observera! Kontrollera säkringarna och byt dem vid behov.
Motorn går långsamt och kommer inte upp i driftvarvtal.	För låg spänning, Lindningar skadade, kondensator bränd.	Kontrollera spänningen hos kraftkällan. Låt kontrollera motorn hos en specialist. Låt en specialist byta ut kondensatorn.
Motor låter för mycket.	Lindningar skadade, motor defekt.	Låt kontrollera motorn hos en specialist.
Motorn uppnår inte full effekt.	Strömkretsar i nätet överbelastade (lampor, andra motorer, etc.)	Använd inga andra apparater eller motorer i samma strömkrets.
Motorn blir lätt överhettad.	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn.	Förhindra att motorn överlastas vid slipning och ta bort damm från motorn så att en optimal motorkylning är säkerställd.

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Laitteessa olevien symbolien selitys.....	73
2. Johdanto	74
3. Laitteen kuvaus.....	74
4. Toimituksen sisältö	74
5. Määräystenmukainen käyttö	75
6. Yleiset turvallisuusohjeet.....	75
7. Tekniset tiedot.....	77
8. Ennen käyttöönottoa.....	77
9. Asennusohje	78
10. Käyttö.....	79
11. Puhdistus ja huolto	80
12. Varastointi ja kuljetus.....	80
13. Sähköliitäntä	81
14. Hävittäminen ja kierrätys.....	81
15. Ohjeet häiriöiden poistoon.....	82

1. Laitteessa olevien symbolien selitys

	Huomioi varoitus- ja turvallisuusohjeet!
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojalaseja!
	Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodostuu pölyä!
	Loukkaantumisaara pyörivän työkalun vuoksi! Pidä kädet loitolla.
	Pidä sivulliset etäällä vaara-alueesta

Varoitus! Sähköliitäntä on annettava valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi ja sen on vastattava IEC 364:n vaatimuksia. Tämän laitteen sähköliitäntä on suositeltavaa varustaa vikavirtasuojakytkimellä, joka katkaisee verkkojännitteen, kun vikavirtasuojakytkin tunnistaa 30 ms:n ajan yli 10 mA:n tason.

2. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely.
- Käyttöohjeen laiminlyönti.
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen.
- Määräystenvastainen käyttö.
- Sähkölaitteiden häiriöt.
- sähkömääryksiä ja VDE-määryksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 laiminlyötyäessä.

Suosittellemme:

Lue käyttöohjeiden koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa koneeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn koneella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan koneen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset koneen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta koneen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäytön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista. Koneen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot koneen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikäraja on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

3. Laitteen kuvaus

1. työkappaleen alusta
2. Ylempi työkappaleen alusta
3. tähtikahvaruuv
4. Nahkahiomalaikka
5. Koneen kotelo
6. Päälle/pois-kytkin
7. Kumijalka
8. Vesisäiliö
9. aluslevy
10. Hioma-akseli
11. mutteri
12. kovasin
13. Laite talttaa varten
14. Tähtikahvaruuv nahkahiomalaikkaa varten
15. Työkappaleen alustan sivulla oleva kiinnitys
16. Pidike vesisäiliötä varten
17. Astekulmain
18. Laite kirveitä varten
19. Laite teriä varten
20. Kiristysruuvi
21. kiinnitysruuvi
22. Säästörengas
23. Tähtikahvaruuv, takapuolella

4. Toimituksen sisältö

- | | |
|---|--|
| 1 | Märkähiomakone |
| 1 | Kovasin |
| 1 | Työkappaleen alusta |
| 2 | Tähtikahvaruuv työkappaleen alustaa varten |
| 1 | Astekulmain |
| 1 | Hiomatahna |
| 1 | Käyttöohje |

Laite teriä varten (laite 60 / tuotenro. 89490708) kuuluu vain seuraavien koneiden toimituksen sisältöön: Tuotenro.

89490919, 89490924, 89490928, 89490942

Yleislaite (laite 70 / tuotenro. 89490919) kuuluu vain seuraavien koneiden toimituksen sisältöön: Tuotenro. 89490916, 89490919, 89490924, 89490928, 89490930, 89490934, 89490942

5. Määräystenmukainen käyttö

⚠ Märkähiomakone on tarkoitettu vain teräksen (ei kovametallia) hiomiseen tarjotun työkalun kanssa.

- Kone täyttää voimassa olevan EY-konedirektiivin vaatimukset.
- **Kone on tarkoitettu käytettäväksi yksivuorokäytössä, kytkentäaika S1 100%.**
- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet.
- Pidä kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa ja käytä sitä aina määräystenmukaisesti, turvallisuusseikat ja vaarat huomioiden ja käyttöohjetta noudattaen! Korjaa (korjauta) viipymättä erityisesti sellaiset häiriöt, jotka voivat vaarantaa turvallisuuden!
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet asiantuntevat henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen koneella työskenteleeseen liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista, käyttäjä on tällöin yksin vastuussa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

6. Yleiset turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.**
Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskenteleminen aikana epävakaaassa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalusi loitolla sateesta tai kosteudesta.** Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.**

Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.

- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoa, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) **Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta.** Älä pidä päälläsi liian väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

- g) **Jos pölyn poistoimujen ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistoimulaiteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja lisävarusteita huolellisesti.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmän ohjailtavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja käytettävää työkalua jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla.** Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5. Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammatihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysymisen turvallisuena.

⚠ HUOMIO!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä ja laitteen valmistajan kanssa ennen kuin alkavat käyttää konetta.

Turvallisuusohjeet pöytähiomakoneita varten

- a) Älä käytä vahingoittuneita käyttötyökaluja. Tarkasta käyttötyökalut, kuten hiomalaikat, aina ennen käyttöä säröilyn ja halkeamien varalta. Jos olet tarkastanut käytettävän työkalun ja otat sen käyttöön, sinun ja muiden lähellä olevien henkilöiden on pysyteltävä pyöriävän käyttötyökalun tason ulkopuolella. Anna laitteen käydä 1 minuutin ajan suurimmalla kierrosluvulla. Vialliset käyttötyökalut murtuvat yleensä tämän testiajan aikana.
- b) Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun on oltava vähintään niin korkea kuin sähkötyökalun määritetty enimmäiskierrosluku. Lisävarusteet, joita pyöritetään nopeammin kuin mikä niille on sallittua, voivat murtua ja osia voi sinkoilla ympäristöön.
- c) Älä koskaan hio hiomalaikan sivupinnoilla. Hiominen sivupinnoilla voi aiheuttaa hiomalaikan hajoamisen ja pirstaloitumisen.

Jäännösriskit

⚠ Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Pyöriävän hiomalaikan aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa Turvallisuusohjeet ja Määräystenmukainen käyttö olevia ohjeita.

7. Tekniset tiedot

Rakennemitat P x L x K	320 x 285 x 285 mm
kovasin	ø 200/12 x 40 mm
Kovasimen joutokäyntikierrosluku	120 min ⁻¹
Paino	8,7 kg
Moottori	230 - 240 V
Teho	120 W
Moottorin kierrosnopeus	1400 min ⁻¹
Käyttötapa	S1

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu

Meluarvot on määritetty standardin EN ISO 4871 mukaisesti.

Äänen painetaso L _{PA}	94 dB(A)
Epävarmuus K _{PA}	3 dB
Äänen tehotaso L _{WA}	107 dB(A)
Epävarmuus K _{WA}	3 dB

8. Ennen käyttöönottoa

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaian päättymiseen asti.

HUOMIO!

Laitteita ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista että tyyppikivissä olevat tiedot vastaavat virtatietoja.

⚠ Varoitus!

Varmista aina, että kone on kytketty pois päältä ja irrotettu virransyötöstä ennen kuin alat säätää laitetta.

- Kaikki suojukset ja turvalaitteet on asetettava asianmukaisesti paikoilleen ennen laitteen päälle kytkemistä.
- Kovasimen täytyy voida liikkua vapaasti.
- Varmista ennen päälle-/pois-kytkimen painamista, että kovasin ja hiomalaikka on asennettu oikein ja laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti. Tarkasta molemmat silmämääräisesti puutteiden varalta.
- Vaihda vaurioitunut tai kulunut kovasin.

9. Asennusohje

9.1 Asennus ja asetukset

Varmista, että hiomakone on pystyasennossa ja tukevasti vakaalla alustalla, jossa on riittävä valaistus. Koneella ei ole etu- tai takapuolta. Sillä voidaan hioa valinnaisesti pyörimissuuntaan tai sitä vastaan.

Tarvittava työkalu kaikkia asennus- / säätövaiheita varten:

- Kiintoavain 19 mm (ei kuulu toimituksen sisältöön)

Pakkaussyistä kovasinta ei ole esiasennettu

⚠ Varoitus!

Liitä laite virtalähteeseen vasta sitten, kun asennus on suoritettu. Ohjeen laiminlyönnistä voi seurata tahaton käynnistyminen ja mahdollisesti vakavia loukkaantumisia.

9.2 Äänikoe

Tarkasta kovasin halkeamien varalta ja suorita äänikoe.

- Äänikoetta varten kovasin täytyy irrottaa koneesta. Kovasin on pystyasennossa lattialla. Käytä kovalla lattialla puukappaletta alustana. Kovasimen on oltava kuiva.
- Iske kovasinta kevyesti ei-metallisella vasaralla. Ehjä kovasin, jossa ei ole säröjä, tuottaa korkean, kirkkaan kellomaisen äänen. Kovasin, jossa on särö, tuottaa vaimaan äänen. Jos kovasin on virheetön, se voidaan asentaa.

9.3 Kovasimen asennus (kuvat 2+3)

Käytä vain samat tekniset tiedot omaavia kovasimia (katso 10. Tekniset tiedot).

- Poista mutteri (11) kiintoavaimella, ulompi aluslevy (9) ja hioma-akselin (10) paperinen kuljetusholkki. Pidä kiinni nahkahiomalaikan tähtikahvasta (14). Huomio: Vasen kierre.
- Vesisäiliön (8) on oltava irrotettuna. (katso 9.4)
- Aseta kovasin hioma-akselin (10) päälle. Sisemmän aluslaatan on oltava kovasimen takana.
- Asenna kovasin (12) kuvassa 2 esitetyllä tavalla.
- Kiinnitä kovasin aluslevyn (9) ja mutterin (11) kanssa käyttäen kiintoavainta. Pidä nahkahiomalaikan tähtikahvaa (14) paikallaan. Huomio: Vasen kierre.

9.4 Työkappaleen alustan (1) asennus (kuvat 4 + 5)

Työkappaleen alusta (1) voidaan kiinnittää ylempään työkappaleen alustan kiinnitykseen (2) ja myös sivulla olevaan työkappaleen alustan kiinnitykseen (15). Tämä riippuu siitä, halutaanko työskennellä hiontasuuntaan vai sitä vastaan.

9.4.1 Asennus ylempään kiinnitykseen

- Kun työkappaleen alusta (1) halutaan kiinnittää ylempään työkappaleen alustan kiinnitykseen (2), on ensin asettava molemmat irralliset tähtikahvaruuvit (3). Kierrä tätä varten noin 2-3 kierrosta ohjeen mukaisessa kohdassa ylempään työkappaleen alustaan (2) (kierriereikä).
- Ohjaa työkappaleen alusta sen jälkeen työkappaleen alustan ylempään kiinnityksen (2) reikiin.
- Kiinnitä se kahdella tähtikahvaruuvilla (3) haluttuun korkeuteen.

9.4.2 Asennus sivulla olevaan kiinnitykseen

- Molemmat tähtikahvaruuvit (3) ovat esiasennettuina sivulla olevaan työkappaleen alustan kiinnitykseen (15).
- Kun työkappaleen alusta (1) halutaan asentaa tähän, työkappaleen alusta liitetään työkappaleen alustan sivulla olevaan kiinnityksen (15) reikiin.
- Työkappaleen alusta (1) on nyt kiinnitetty ensimmäistä vaihetta varten.

9.5 Vesisäiliön asennus (kuva 6 + 7)

- Kiinnitä vesisäiliö (8) alempaan kohtaan vesisäiliön pidikkeissä (16) (kovasimen takana) koneen koteloissa (5). (Kuva 6)
- Täytä se sitten vedellä aukon reunaan asti. (Kuva 7)

10. Käyttö

HUOMIO!

Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen kuin teet mitään huolto-, varustelu- ja asennustöitä.

10.1 Hiontasuunta (kuvat 4 + 5)

Tämä riippuu ennen muuta siitä, halutaanko työskennellä hiontasuuntaan vai sitä vastaan.

Jos halutaan poistaa suuria määriä terästä nopeasti (esimerkiksi erittäin vanhoissa, ruosteisissa työkaluissa) tai kun halutaan hioa karkeita työkaluja, kuten kirveitä, on suositeltavaa työskennellä hiontasuuntaa vastaan.

Jos halutaan hioa tarkemmin, on suositeltavaa työskennellä hiontasuuntaan. Tämä koskee esimerkiksi työkalujen ja terien hiomista.

Huomaa, että hiominen hidastuu, kun työskennellään pyörimissuuntaan. Tarkasta aina ennen työn aloittamista, että kovasimen pinta on tasainen. Laske työkalupaleen alusta tätä varten kiven päälle ja pyöritä sitä käsin 360°. Työstä epätasainen materiaali tarvittaessa kivityöstölaitteella.

10.2 Vesisäiliö (kuva 7)

- Täytä vesisäiliö vedellä aukon reunaan asti. Kovasin imee vettä, joten lisää vettä tarvittaessa. Älä hio ilman vettä. Koska kovasimen halkaisija pienenee hiottaessa, kovasin (12) ei ole enää kosketuksessa vesisäiliössä (8) olevaan veteen. Kovasin ei voi enää ottaa vettä. Vesisäiliö (8) täytyy tarvittaessa asettaa vesisäiliön ylemmän pidikkeeseen (16).
- Kun hiominen on suoritettu loppuun, laske vesisäiliö alas, ettei kovasin olisi enää vedessä.
- Tyhjennä vesisäiliö säännöllisesti. Muuten säiliöön kertyy ja tiivistyy teräshiukkasia ja hiomapölyä.
- **Asiantuntijan neuvo:** Sellaisia kertymiä voidaan välttää asettamalla veteen magneetteja.

10.3 Astekulmain (kuva 8)

Mittaa työkalupaleen kulma vertaamalla leikkausta uriin. Sääda sen jälkeen määritetty kulma laitteeseen muuttamalla työkalupaleen alustan korkeutta. Suorita tätä varten seuraavat vaiheet:

- Kiinnitä ensin työkalu laitteeseen ja aseta laite työkalupaleen alustan päälle
- Pidä astekulmainia halutussa kulmassa työkalun kärjessä.

- Aseta sitten haluttu työkalupaleen alustan korkeus niin, että astekulmainen etupää on suoraan kiinni kovasimessa. Varmista, että astekulmain on aina kohdakkain työkalupaleen kärjen kanssa.
- **Huomautus:** Astekulmaimella määritetyt arvot ovat vain ohjearvoja. Näitä arvoja voidaan luonnollisesti muuttaa kulloistenkin vaatimusten mukaan.

10.4 Hio (kuva 9) talttaa varten olevalla laitteella

Koska kovasin pyörii vain hitaasti, sivusuunnassa on nähtävissä liikettä. Tämä on normaalia eikä vaikuta hiomatulokseen negatiivisesti.

Asiantuntijan neuvo: Uusissa työkaluissa on vielä jälkiä valmistusprosessista. Voit pidentää työkalun elinikää huomattavasti, kun hiot molemmat työstösvut ennen ensimmäistä käyttökertaa. Kovasimen takapuoli hiotaan käsin pystysuoralla liikkeellä ja etupuoli seuraavasti:

- Kun kulma on asetettu, laitteeseen asennettu työkalu asetetaan yleispidikkeeseen, moottori kytketään päälle ja hionta käynnistetään.
- Paina työkalua leikkureunan lähellä tasaisesti vasten kovasinta ja liikuta sitä poikittain kiven yli.
- Varmista tällöin, että aina vähintään puolet työstölevydestä koskee kovasimeen, jotta vältetään kiven vahingoittuminen.
- Hienomman hiomatuloksen saavuttamiseksi kivi on ensin valmisteltava vastaavalla kiven käsittelyvälineellä. Näin raekoko kasvaa 250:stä noin 1000:een.

10.5 Teroitus (kuva 10)

Älä koskaan teroita nahkahiomalaikan suuntaa vastaan! Muuten työkalu leikkaa nahkaa!

- Kyllästä nahkahiomalaikka koneöljyllä.
- Levitä sitten hiomatahnaa teroitus-nahkalaikkaan.
- Kytke laite päälle ja levitä hiomatahna painamalla työkalupaleta pyörivillä liikkeillä pyörään.
- Nämä valmistelutoimet riittävät 5 - 10 työkalulle.
- Aloita sen jälkeen uudelleen uudella koneöljykerroksella ja sen jälkeen hiomatahnalla. Nämä toimenpiteet pidentävät nahan elinikää ja parantavat työkalun laatua.
- **Asiantuntijan neuvo:** Voit työstää käsin. Tarkka tulos saadaan aikaan, kun työkalu työstetään asianmukaisella laitteella.

10.6 Hiominen kirveitä varten olevalla laitteella (kuva 8 + 11)

Kirveille, joiden pituus on enintään 170 mm. Suuremmat kirveet hiotaan käyttämättä hioma-alustaa työkalualustalla.

- Laite koostuu kiilanmuotoisesta alustasta, johon kirves kiinnitetään, kun hiotaan terän suuntaa vastaan.
- Tarvittaessa nahkahiomalaikka voidaan poistaa, jotta saadaan enemmän tilaa hyvää otetta varten.
- **Teroitus:** Teroita aina pyörimissuuntaan.

10.7 Hiominen terälaitteella (kuva 12)

Terälaite on tarkoitettu terille, joiden teräosa on 40 - 100 mm ja se on tarkoitettu terien teroittamiseen.

- Reunakulma säädetään työkalualustan ja säätörenkaan avulla.
- Hioma-alusta koostuu kannattimesta, kiristyslevystä, kiinnitysruuvista ja liitosruuvista ja säätörenkaasta (22).
- Kiinnitä terä paikalleen:
- Kiristysruuvien (21) on oltava avattuna.
- Kiinnitä terä paikalleen kiristysruuvilla (21).
- Kiinnitä sen jälkeen liitosruuvilla (20).
- Terä on nyt kiristetty tukeen.
- Terän kärjen reunakulma riippuu etäisyydestä kahvaan ja kärkeen, johon terä on kiristetty.
- Kun terä on kiristetty oikein, reunakulma on koko terässä sama. Käytä edellisen hionnan reunakulmaa tai säädä reunakulma säätötulkilli karkeasti työkalualustan kanssa.
- Hienosäätö voidaan tehdä laitteessa säätörenkaan (22) avulla.
- **Teroitus:** Teroita aina pyörimissuuntaan.

10.8 Päälle/pois-kytkin (6) (kuva 1)

- Kytke kone päälle painamalla vihreää "I"-painiketta.
- Kun haluat kytkeä laitteen uudelleen pois päältä, paina punaista "0"-painiketta.

10.9 Kitkapyörän säätö tähtikahvaruuvilla takapuolella (kuva 13)

- Kitkapyörään kohdistuva puristusaine voidaan säätää koneen kotelon takapuolella (katso kuva 13) olevalla tähtikahvaruuvilla (23). Tämä voi olla tarpeen, kun teroittamisen tai teroituksen viimeistelyn aikana nahkahiomalaikka tai kovasin ovat paikoillaan. Kiristystä lisätään kiertämällä tähtikahvaruuvia myötäpäivään. Kiristä tähtikahvaruuvia vain sen verran, että tunnet kevyen vastuksen. Älä kierrä liikaa.

Tärkeää:

Kun työskentely koneella lopetetaan, tähtikahvaruvin (23) takapuoli on aina avattava kiertämällä vastapäivään, jotta moottorin akseli ei enää paina vasten kitkapyörää.

11. Puhdistus ja huolto

⚠ Varoitus!

Kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen säätö-, huolto- tai hoitotoita!

Puhdistus

Pidä turvalaitteet, tuuletusraot ja moottorin kotelo aina mahdollisimman puhtaina ja pölyttöminä.

Pyyhi laite puhtaalla pyyhkeellä tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla, jonka paine on säädetty matalaksi.

Suosittellemme puhdistamaan laitteen aina heti käytön jälkeen.

Huolto

Laitteen sisällä ei ole muita huollettavia osia.

Valinnaiset lisätarvikkeet:

Laite kirveitä varten (laite 40), tuotenro. 89490712

Laite teriä varten (laite 60), tuotenro. 89490708

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat normaalille tai luonnolliselle kulumiselle ja ne on sen vuoksi korvattava vastaavilla kuluville materiaaleilla. Kuluvat osat *: Kovasin, hiomatahna, nahkahiomalaikka, kitkapyörä

* Eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi

12. Varastointi ja kuljetus

Säilytä laitetta ja lisävarusteita lasten ulottumattomissa pimeässä ja kuivassa paikassa jäätymiseltä suojattuna. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C. Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessaan. Säilytä kovasinta viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa.

⚠ Huomio!

Laite on ehdottomasti suojattava kuljetuksen ajaksi puutoamista tai kaatumista vastaan.

Konetta saa nostaa ja kuljettaa vain rungosta.

13. Sähköliitäntä

△ Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliittämisen sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä tai vastaavan sähköyhtiön paikallisia määräyksiä (EVU).

Vahingoittuneet virtajohtot

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Mahdolliset syyt:

- Painaumakohdat, jos liitosjohtot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia viallisia virtajohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia!

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa. Virtajohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä ja paikallisia sähköasennuksia koskevia määräyksiä.

Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

- Verkkojännitteen on oltava 220+240 V/50 Hz.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 mm². Yli 25 m pitkien johtojen poikkipinnan on oltava vähintään 2,5 mm².
- Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

Sähkövarusteiden liittäminen ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin valmistaja; moottorin tyyppi
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyypikilven tiedot
- Sähköisen ohjauksen tiedot

Jos moottori palautetaan, on sen mukana lähetettävä aina koko käyttöyksikkö sähköisen ohjauksen kanssa.

14. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen. Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jäte laitokselta tai kunnanvirastosta!

Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

15. Ohjeet häiriöiden poistoon

Ongelma	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käy.	Moottori, johto tai pistoke viallinen, sulakkeet palaneet.	Tarkastuta kone ammattilaisella. Älä koskaan korjaa moottoria itse. Huomio! Tarkasta sulakkeet ja vaihda ne tarvittaessa.
Moottori käy hitaasti eikä saavuta käyttökierroslukua.	Jännite liian alhainen, käämit vahingoittuneet, kondensaattori palanut.	Tarkastuta jännite sähköyhtiöllä. Tarkastuta moottori ammattilaisella. Teetä kondensaattorin vaihto ammattilaisella.
Moottori aiheuttaa liikaa melua.	Käämit vioittuneet, moottori viallinen.	Tarkastuta moottori ammattilaisella.
Moottori ei saavuta täyttä tehoa.	Verkon virtapiiri ylikuormittunut (lamput, muut moottorit jne.)	Älä käytä muita laitteita tai moottoreita samassa virtapiirissä.
Moottori ylikuumentuu herkästi.	Moottorin ylikuormitus, riittämätön moottorin jäähdytys.	Vältä moottorin ylikuormitusta hiomisen aikana ja poista pöly moottorista, jotta moottorin jäähdytys toimii optimaalisesti.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Forklaring til symbolerne på maskinen	84
2. Indledning	85
3. Produktbeskrivelse	85
4. Leveringsomfang	85
5. Tilsluttet brug	86
6. Generelle sikkerhedshenvisninger	86
7. Tekniske data	88
8. Før ibrugtagning	88
9. Monteringsvejledning	89
10. Betjening	90
11. Rengøring og vedligeholdelse	91
12. Opbevaring og transport	92
13. El-tilslutning	92
14. Bortskaffelse og genbrug	92
15. Afhjælpning af fejl	93

1. Forklaring til symbolerne på maskinen

	lagttag advarsels- og sikkerhedsforskrifter!
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller!
	Brug høreværn!
	Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!
	Fare for personskader som følge af roterende værktøj! Hold hænderne på afstand.
	Hold udenforstående væk fra farezonen

Advarsel! Den elektriske tilslutning skal forestås af en elinstallatør og opfylde IEC 364. Det anbefales, at der er installeret et fejlstrømsrelæ i den elektriske tilslutning til dette apparat, der afbryder netspændingen, hvis fejlstrømsrelæet overstiger 10 mA i løbet af 30 ms.

2. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- Forkert behandling.
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen.
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele.
- Ikke-tilslaget brug.
- Svigt af det elektrisk anlæg.
- ved tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Følgende anbefales:

Læs hele teksten igennem i betjeningsvejledning før monteringen og ibrugtagningen.

Denne betjeningsvejledning er skrevet med henblik på at gøre det nemmere at lære maskinen at kende og at bruge den iht. de fastlagte formål.

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige henvisninger om, hvordan maskinen bruges sikkert, fagligt korrekt, og økonomisk, farer undgås, reparationsomkostninger indspares, stilstandstider reduceres og maskinens pålidelighed og levetid øges.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne betjeningsvejledning skal forskrifterne for brug af maskinen, der gælder i det enkelte land (brugsland), ubetinget overholdes.

Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden maskinen, beskyttet i en plastikpose mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes. Arbejde på maskinen på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen og som er informeret om de dermed forbundede farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

3. Produktbeskrivelse

1. Emnesupport
2. Overholder emnesupport
3. Stjernegrebsskrue
4. Læderskive
5. Maskinhus
6. Tænd/Sluk-kontakt
7. Gummifødder
8. Vandbeholder
9. Spændeskive
10. Slibeaksel
11. Møtrik
12. Slibesten
13. Fikstur til stemmejern
14. Stjernegrebsskrue til læderskive
15. Sideholder emnesupport
16. Holder til vandbeholder
17. Vinkellære
18. Fikstur til økser
19. Fikstur til knive
20. Spændeskrue
21. Låseskrue
22. Stillering
23. Stjernegrebsskrue bagside

4. Leveringsomfang

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Vådslibemaskine |
| 1 | Slibesten |
| 1 | Emnesupport |
| 2 | Stjernegrebsskrue til emnesupport |
| 1 | Vinkellære |
| 1 | Strygepasta |
| 1 | Brugsanvisning |

Indretning til knive (indretning 60 / Art.-nr. 89490708) indgår kun i leveringsomfanget for følgende maskiner: Art.-nr.

89490919, 89490924, 89490928, 89490942

Universal-indretning (indretning 70 / Art.-nr. 89490919) indgår kun i leveringsomfanget til følgende maskiner: Art.-nr.

89490916, 89490919, 89490924, 89490928, 89490930, 89490934, 89490942

5. Tilsigtet brug

⚠ Vådslibemaskinen er kun designet til slibning af stål ved hjælp af det udbudte værktøj (ikke hård-metal).

- Maskinen lever op til bestemmelserne i det gældende EF-maskindirektiv.
- **Maskinen er beregnet til etholds-drift, driftsvarighed A1 100%.**
- Læs og overhold alle sikkerheds- og farehenvísninger på maskinen.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og farehenvísninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Brug kun maskinen i teknisk fejlfri stand og som tilsigtet, samt sikkerheds- og farebevidst, under iagttagelse af brugsanvisningen! Især alle fejlfunktioner, der har indflydelse på sikkerheden, skal straks afhjælpes af dig selv (eller af tredjemand)!
- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifter samt målene i de tekniske data skal overholdes.
- De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af sagkyndige personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der skyldes utilsigtet anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

6. Generelle sikkerhedshenvísninger

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) og til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

1. Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.**
Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøjer på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.

- d) Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.
Beskadigede eller sammenfildrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder. Brug af fejlstrømsafbryder mindsker risikoen for at få stød.

3. Personlig sikkerhed

- a) Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicamenter. Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller. Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlers eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet. Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og oprethold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan mindske fare pga. støv.

- h) Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug. Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøj er farligt i hænderne på uerfarne personer.
- e) Elværktøjer og tilbehør skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skæreværktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) Brug elværktøj, tilbehør og indsatsværktøj osv. i henhold til disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5. Service

- a) Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.

⚠ Pas på!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige personskader eller personskader med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at konsultere læge og producenten af det medicinske implantat, før maskinen benyttes.

Sikkerhedsforskrifter for bordslibemaskiner

- Brug ikke beskadigede indsatsværktøjer.** Inden hver brug skal indsatsværktøjer som fx slibeskiver for splintringer og revner. Når man har kontrolleret og brugt indsatsværktøjet, skal man holde sig selv og tilstedeværende personer uden for det roterende værktøjs plan og lade apparatet køre med maks. omdrejningstal i 1 minut. Beskadigede indsatsværktøjer knækker som oftest i løbet af denne testperiode.
- Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så høj som det maks. omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, der roterer hurtigere end tilladt, kan knække og blive slynget bort.
- Der må aldrig slibes på slibeskivens sideflader.** Slibning på sidefladerne kan bewirke, at slibeskiven brister og slynges fra hinanden.

Restrisici

- ⚠ Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.
- Fare for personskader på fingre og hænder som følge af den roterende slibeskive.
 - Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger.
 - Desuden kan der være ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
 - Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsanvisningerne" og "Tilsligtet brug" samt betjeningsvejledningen overholdes.

7. Tekniske data

Dimensioner L x B x H	320 x 285 x 285 mm
Slibesten	ø 200/12 x 40 mm
Omdrejningstal i tomgang slibesten	120 min ⁻¹
Vægt	8,7 kg
Motor	230 - 240 V
Ydelse	120 W
Motorhastighed	1400 min ⁻¹
Driftsfunktion	S1

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj

Støjtærdierne er bestemt i overensstemmelse med EN ISO 4871.

Lydtryksniveau L_{pA}	94 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	107 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

8. Før ibrugtagning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

PAS PÅ!

Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

Før apparatet tilsluttes til elnettet, skal det kontrolleres, at dataene på typeskiltet stemmer overens med strømnetdataene.

⚠ Advarsel!

Sørg altid for, at maskinen er slukket og frakoblet strømforsyningen, før der foretages indstillinger på apparatet.

- Alle afdækninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt monteret, før apparatet tændes.
- Slibestenen skal kunne køre frit.
- Før betjening af Tænd/Sluk-kontakten skal man sikre sig, at slibestenen og slibeskiven er korrekt monteret, og at apparatets bevægelige dele fungerer problemfrit. Kontrollér begge visuelt for synlige fejl og mangler.
- Udskift en beskadiget eller nedslidt slibesten.

9. Monteringsvejledning

9.1 Installation og indstilling

Kontrollér, at slibemaskinen står lodret og stabilt på et fast underlag med tilstrækkelig belysning.

Maskinen har ingen for- eller bagside. Man kan valgfrit slibe med eller mod rotationsretningen.

Nødvendigt værktøj til alle monterings-/indstillingstrin:

- Gaffelnøgle 19 mm (medfølger ikke)

Af emballeringshensyn er slibestenen er ikke formonteret

⚠ Advarsel!

Slut først apparatet til strømforsyningen, når monteringen er færdig.

Tilsidesættelse af denne instruks kan medføre utilsigtede start og evt. alvorlige personskader.

9.2 Lydtest

Kontrollér slibestenen for revner, og udfør en lydtest for samme.

- Slibestenen skal tages ud af maskinen med henblik på lydtesten. Slibestenen skal stå lodret på gulvet. Brug et stykke træ som support på et hårdt gulv. Slibestenen skal være tør.
- Slå let på slibeskiven med en ikke-metallisk hammer. En skive uden revner afgiver en høj, ren klokkeagtig klang. En skive med revner giver en dump klang. Hvis slibestenen er fejlfri, kan den monteres.

9.3 Montering af slibesten (fig. 2 + 3)

Brug kun slibesten med samme tekniske data (se 10. Tekniske data).

- Fjern møtrikken (11) med en gaffelnøgle; den udvendige spændeskive (9) og slibeakslens paptransportmuffe (10). Dette gøres ved samtidigt at holde læderskiven (14) fast. Bemærk: Venstregevind.
- Vandmærket (8) skal være fjernet. (se 9.4)
- Sæt slibestenen på slibeakslen (10). Den indvendige spændeskive skal være bag ved slibestenen.
- Monter slibestenen (12) som vist på fig. 2.

- Fastgør slibestenen med spændeskiven (9) og møtrikken (11) med en gaffelnøgle. Dette gøres ved samtidigt at holde mod læderskiven (14). Bemærk: Venstregevind.

9.4 Montering af emnesupport (1) (fig. 4 + 5)

Emnesupporten (1) kan fastgøres både i overholderen for emnesupporten (2) og i sideholderen for emnesupporten (15). Dette afhænger af, om der skal arbejdes med eller mod sliberetningen.

9.4.1 Montering af overholder

- Man fastgør emnesupporten (1) i overholderen for emnesupporten (2) ved ført at anbringe de to løse stjernegrebsskruer (3). Drej dem 2-3 omgange ind i det ønskede sted i den ønskede emnesupport (2) (boring med gevind).
- Indsæt derefter emnesupporten i borerne i emnesupportens overholder (2).
- Fastgør denne i den ønskede højde ved hjælp af de to stjernegrebsskruer (3).

9.4.2 Montering af sideholder

- De to stjernegrebsskruer (3) til sideholderen til emnesupporten (15) er formonteret.
- Man monterer emnesupporten (1) her ved at indsætte emnesupporten i borerne i emnesupportens sideholder (15).
- Emnesupporten (1) er nu fastgjort for det første trin.

9.5 Montering af vandbeholder (fig. 6 + 7)

- Fastgør vandtanken (8) i den laveste position i holderne til vandtanken (16) (bag slibestenen) på maskinhuset (5). (Fig. 6)
- Fyld den da op til udsparingen med vand. (Fig. 7)

10. Betjening

PAS PÅ!

Træk netstikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses-, omstillings- og monteringsarbejde.

10.1 Sliberetning (fig. 4 + 5)

Denne afhænger hovedsageligt af, om du ønsker at arbejde med eller mod sliberetningen.

Hvis du ønsker hurtigt at fjerne store mængder stål (f.eks. fra meget gamle, rustne værktøjer), eller hvis du vil slibe grove værktøjer som f.eks. økser, anbefales det at arbejde mod sliberetningen.

Hvis du vil slibe mere præcist, anbefaler vi at arbejde med sliberetningen. Dette gælder f.eks. slibning af værktøjer og knive.

Vær opmærksom på, at slibeprocessen bliver langsommere, hvis der arbejdes med rotationsretningen. Kontrollér om slibestenens overflade er plan, inden hver arbejdsgang. Dette gøres ved at sænke emnesupporten ned på stenen og dreje den manuelt 360°. Ved behov afrejes ujævnt materiale med en stenskerer.

10.2 Vandbeholder (fig. 7)

- Fyld vandbeholderen op til udsparringen med vand. Slibestenens opsuger vand, og ved behov skal man påfylde mere vand. Undlad at slibe uden vand. Da slibestens diameter mindskes i takt med antallet af slibeprocesser, berører slibesten (12) ikke længere vandet i vandtanken (8). Slibestenens kan ikke længere opsuge vand. Vandtanken (8) skal i givet fald placeres i den øverste holder til vandtanken (16).
- Når slibeprocessen er afsluttet, sænker man vandtanken for at forhindre, at slibestenens befinder sig i vandet i længere tid.
- Tøm vandbeholderen med jævne mellemrum. Ellers ophobes der stålpartikler og slibestøv i reservoiret, som fortættes.
- **Eksperttip:** Sådanne ophobninger kan undgås ved at anbringe en magnet i vandet.

10.3 Vinkellære (fig. 8)

Mål emnets vinkel ved at sammenligne skæret med hakkerne. Indstil derefter den beregnede vinkel på apparatet ved at ændre emnesupportens højde. Dette gøres som følger:

- Spænd først værktøjet fast i apparatet, og placer apparatet på emnesupporten

- Hold vinkelmåleren med den ønskede vinkel an mod værktøjsspidsen.
- Indstil nu emnesupportens højde, så vinkelmålerens forende ligger direkte på slibestenen. Sørg for, at vinkelmåleren altid flugter med værktøjsspidsen.
- **Bemærk:** De værdier, der er angivet på vinkelmåleren, er kun standardværdier. Naturligvis kan man ændre disse værdier i forhold til sine krav.

10.4 Slibning (fig. 9) med fiksturet til stemmejern

Da slibestenens kun roterer langsomt, kan man observere, at der roteres til siden. Dette er normalt og har ikke negativ indflydelse på sliberesultatet.

Eksperttip: Nye værktøjer opviser stadig spor efter produktionsprocessen. Du kan forlænge levetiden på dine værktøjer markant ved at slibe dem på begge sider af skæret, før du bruger dem for første gang. Du skal bare slibe bagsiden i frihåndstilstand mod slibestenens lodrette kant og forsiden som følger:

- Når man har indstillet vinklen, indsætter man det værktøj, der er monteret i apparatet, i universalholderen, tænder for motoren og starter slibeprocessen.
- Nye værktøjet ensartet ind mod slibestenens nær skæret, og bevæg det hen over stenen.
- Sørg altid for, at mindst halvdelen af skærebredden kommer i kontakt med slibestenens, så stenen ikke beskadiges.
- For at opnå finere sliberesultater skal man forberede stenen med et stenpræparat. Herved kan man forøge kornstørrelsen fra 250 til ca. 1000.

10.5 Hvæsning (fig. 10)

Foretag aldrig opslibning mod læderskivens retning! Ellers skærer værktøjet ind i læderet!

- Imprægner læderskiven med maskinolie.
- Dette gøres ved at påføre læderskiven.
- Tænd for apparatet, og fordel slibepastaen ved at presse emnet ind mod hjulet med cirkulære bevægelser.
- Denne forberedelse er tilstrækkelig til fem til ti værktøjer.
- Start derefter forfra med et nyt lag maskinolie, efterfulgt af slibepasta. Disse foranstaltninger forlænger læderets levetid og forbedrer kvaliteten af dine værktøjer.
- **Eksperttip:** Du kan foretage hvæsning i frihåndstilstand. Du kan opnå et mere præcist resultat, hvis du hvæsser værktøjet af ved hjælp af det pågældende fikstur.

10.6 Slibning med fikstur til økser (fig. 8 + 11)

Til økser med en længde på op til 170 mm. Større økser slibes uden brug af slibesupport på landet.

- Fiksturet består af en kileformet support, hvor øksen opspændes, når der slibes mod skærets retning.
- Om nødvendigt kan læderskiven fjernes for at skaffe mere plads til grebet.
- **Hvæsning: Opslibning skal altid ske i rotationsretningen.**

10.7 Slibning med knivfikstur (fig. 12)

Knivfiksturet er designet til knive med et skær på ca. 40 - 100 mm og til hvæsning af knive.

- Kantvinklen indstilles med landet og stilleringen.
- Slibesupporten består af en bærer, en klemmeplade med en låseskrue og en bindeskrue samt en stillering (22).
- Fastklemning af kniven:
- Klemmeskruen (21) skal være løsnet.
- Fastklem kniven med klemmeskruen (21).
- Fastgør derefter med bindeskruen (20).
- Kniven er nu fastspændt i resten.
- Kantvinklen på knivspidsen afhænger af afstanden til grebet og spidsen, hvor kniven er fastspændt.
- Når kniven er fastspændt korrekt, er kantvinklen ens over hele klingens. Brug kantvinklen fra den foregående slibeprocess, eller grovindstil kantvinklen i forhold til landet ved hjælp af indstillingslåsen.
- Finindstilling kan ske via stilleringen (22) på apparatet.
- **Hvæsning: Opslibning skal altid ske i rotationsretningen.**

10.8 Tænd/Sluk-knap (6) (fig. 1)

- Tryk på den grønne tast "I" for at tænde for maskinen.
- Tryk på den røde knap "O" for at slukke apparatet igen.

10.9 Slibehjulsjustering med stjernegrebsskrue på bagsiden (fig. 13)

- Man kan indstille kontaktrykket på friktionshjulet med stjernegrebsskruen på bagsiden (23) på bagsiden af maskinhuset (se figur 13). Dette kan være nødvendigt, hvis læderskiven eller slibestenen stopper under opslibning eller hvæsning. Ved at dreje stjerneskruen til højre øges spændingen. Stjernegrebsskruen må kun spændes, der til mærkes en let modstand. Undgå at overspænde.

Vigtigt:

Efter arbejde med maskinen skal bagsiden af stjernegrebsskruen (23) altid løsnes ved at dreje den til venstre, så motorakslen ikke længere presser mod friktionshjulet.

11. Rengøring og vedligeholdelse

⚠ Advarsel!

Inden indstillings-, vedligeholdelses- eller servicearbejde skal man huske at slukke maskinen og trække netstikket ud!

Rengøring

Hold så vidt muligt alt sikkerhedsudstyr, ventilationslidsler og motorhuset fri for snavs og støv. Tør apparatet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.

Det anbefales, at apparatet straks rengøres efter hver brug.

Vedligeholdelse

I produktets indre findes der ingen yderligere dele, der skal vedligeholdes.

Valgfrit tilbehør:

Indretning til økser (indretning 40), art.-nr. 89490712

Indretning til knive (indretning 60), art.-nr. 89490708

Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt udsættes for normalt og naturligt slid og derfor også er nødvendige som forbrugsmaterialer.

Sliddele *: Slibesten, slibepasta, læderskive, friktionshjul

* Indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

12. Opbevaring og transport

Opbevar apparater og tilbehør mørkt og tørt og utilgængeligt for børn og over frysepunktet. Den ideelle opbevaringstemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar elværktøjet i den originale emballage. Opbevar slibestenen køligt, tørt og mørkt.

⚠ Pas på!

Det er vigtigt, at apparatet sikres mod at falde ned eller vælte under transport.

Maskinen må kun løftes og transporteres i rammen.

13. El-tilslutning

⚠ Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftklar.

Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter efter de lokale EVU-bestemmelser.

Beskadigede eltilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Mulige årsager:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede eltilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne!

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Eltilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser samt de lokale EVU-bestemmelser.

Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal være 220÷240 V/50 Hz.
- Forlængerledninger skal op til en længde på 25 m have et tværsnit på mindst 1,5 mm²; er de længere end 25 m, skal tværsnittet mindst være 2,5 mm².
- Nettilslutningen sikres maksimalt med 16 A.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorproducent; motortype
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Data for elektrostyring

Sendes motoren tilbage, skal man huske at vedlægge hele drivenheden inkl. elektrostyring.

14. Bortskaffelse og genbrug



Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet. Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

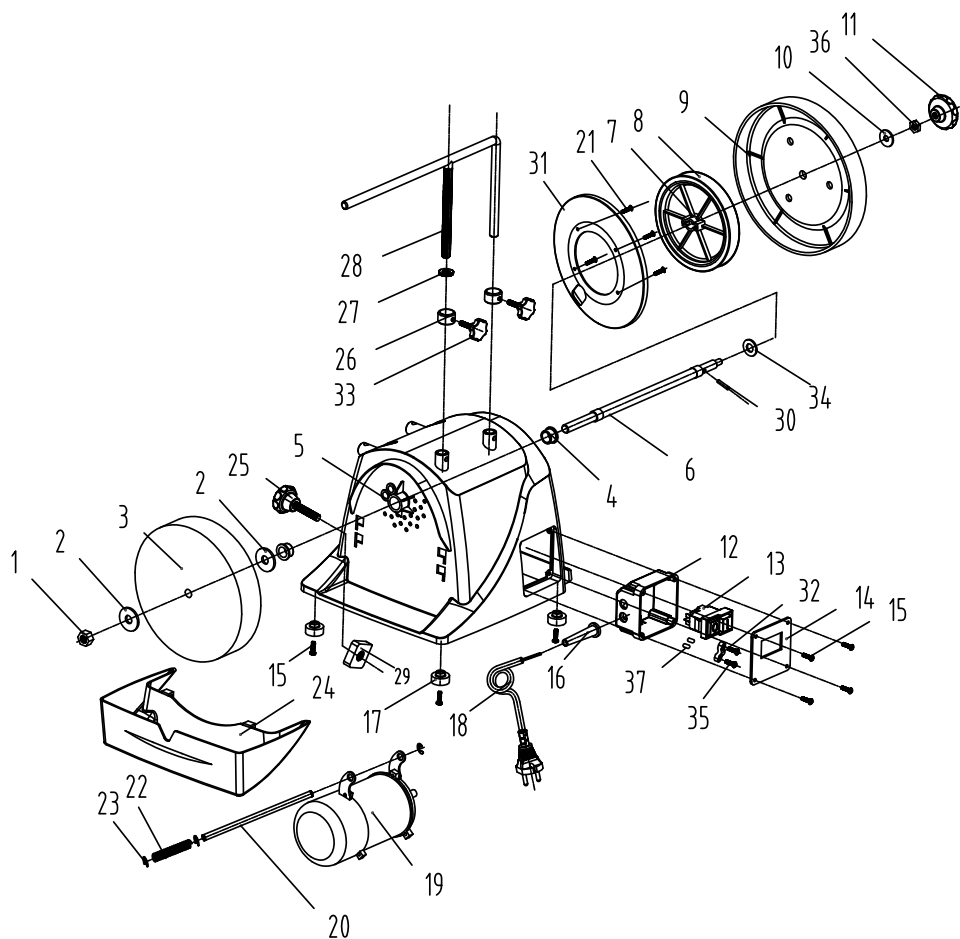


Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder.

Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det til et autoriseret indsamlingssted, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

15. Afhjælpning af fejl

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Motor vil ikke starte.	Motor, kabler eller stik defekte, sikringer sprunget.	Få maskinen efterset af en fagmand. Forsøg aldrig selv at reparere motoren. Pas på! Kontrollér sikringerne, og udskift dem i givet fald.
Motoren starter langsomt og når ikke op på driftsomdrejningstallet.	Spænding for lav, viklinger beskadiget, kondensator brændt sammen.	Få spændingen kontrolleret af en energileverandør. Få motoren kontrolleret af en fagmand. Få kondensatoren udskiftet af en fagmand.
Motor støjer for meget.	Viklinger beskadiget, motor defekt.	Få motoren kontrolleret af en fagmand.
Motor når ikke op på fuld ydeevne.	Strømkredse i strømnettet overbelastet (lamper, andre motorer mv.)	Undlad at tilslutte andre apparater eller motorer til samme strømkreds.
Motor bliver let overophedet.	Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motor.	Undgå, at motoren overbelastes under slibningen, og fjern støv fra motoren for at sikre optimal køling af samme.



CE-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

CE Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

NASS-SCHLEIFSYSTEM

- TIGER 2000S

WET GRINDING SYSTEM

- TIGER 2000S

SYSTÈME D'AFFÛTAGE À EAU

- TIGER 2000S

89490916

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
x 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EC			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			2010/26/EC Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1; EN 62841-3-4; EN ISO 12100; EN 55014-1; EN 55014-2, EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 25.10.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannuottoamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakiasäätiseksi takuujaksi tavarannuottouksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen af regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.